

Referencia Al Patrimonio Material Colombiano, En La Película “Encanto”  
De Disney.

Modalidad De Trabajo De Grado  
Monografía

Arys Daniel Rodelo Vega

Universidad de Pamplona  
Facultad De Artes Y Humanidades  
Programa Comunicación Social  
Colombia 2022

Referencia Al Patrimonio Material Colombiano, En La Película “Encanto”  
De Disney.

Arys Daniel Rodelo Vega

Director De Trabajo De Grado:  
Comunicador Social, José Luis Jaimes Guerrero  
Magister

Universidad de Pamplona  
Facultad De Artes Y Humanidades  
Programa Comunicación Social  
Pamplona 2022

***Dedicado***

*A Dios por jugársela conmigo,  
A la abuela Betty que llevo tatuada en mi pecho como una huella  
imborrable,  
A “Mane” y “La negra” por ser mi inspiración en todo,  
A mi Alma Máter por despojarme de los miedos y permitirme ser quién soy,  
A mis docentes y los buenos amigos que Dios puso en mi camino.*

## **AGRADECIMIENTOS**

A mi familia por impulsarme y apoyarme a lograr todos mis sueños, sin ustedes habría sido imposible si quiera intentarlo, cada uno me dio fuerzas para perseverar en este camino.

A mi Alma Mater. Cuando pisé por primera vez su campus, estaba lleno de miedos, no sabía que podría aprender tanto en cada una de las aulas en las que tuve la oportunidad de sentarme, hoy día sé que elegir la Universidad de Pamplona, es la mejor decisión que he tomado hasta el momento.

A los docentes del Programa de Comunicación social, todos me enseñaron valiosas lecciones que aplicaré con orgullo; por supuesto a mis compañeros, de batallas y de felicidad, fue un placer caminar con ustedes. A “La Casona” patrimonio material de mi corazón y de todos los pamploneses. Se cierra un ciclo.

## Tabla de contenido

Capítulo I .....	8
Problema .....	8
Delimitación teórica objeto de estudio .....	11
Objetivos .....	14
Objetivo General.....	14
Objetivo Específicos .....	14
Justificación.....	15
Capítulo II .....	18
Marco teórico .....	18
Antecedentes .....	18
Internacionales .....	19
Nacionales .....	23
Regionales .....	24
Fundamentos teóricos.....	27
Capítulo III.....	40
Marco metodológico .....	40
Diseño metodológico.....	40
Antecedentes.....	40
Diseño de técnicas e instrumentos de recolección de datos .....	41
Datos recogidos, primera secuencia minutos 4'05" al 10'02": .....	41
Revisión textual, segunda secuencia minutos 46'07" al 53'17": .....	47
Revisión textual, tercera secuencia, minutos 117'13" al 125'07": .....	49
Revisión de críticas de medios especializados .....	51
Análisis de entrevistas .....	57
Datos recogidos: Nuestra Tele Internacional a directores de la película: .....	58
La FM a Lin Manuel Miranta, compositor del soundtrack de Encanto: .....	59
Similitudes visuales .....	60
Conclusiones .....	69
Referencias.....	72
Webgrafía:.....	75

## **Resumen**

La monografía con título: Referencia al patrimonio material colombiano en la película Encanto de Disney, es una revisión documental a la producción cinematográfica, inspirada y ambientada en varios territorios colombianos. Es a groso modo, un análisis a la tradición de los habitantes del país, a los elementos que se asume hacen parte de dicha cultura, expresiones, ambientes naturales, vestuarios y arquitectura, todo esto visto desde una perspectiva general.

En este documento se analiza hasta qué punto, las referencias al país, tienen conexión con la trama central de la cinta, se contrastarán además, la opinión de medios especializados, entrevistas a los productores, y la definición de diversos autores a lo que tradicionalmente es conocido como cultura colombiana; en las conclusiones y debates finales se indicará hasta qué medida se puede hablar de la identidad del país, en la producción audiovisual, su proceso creativo, su música y el producto final.

### **Abstrat**

The monograph with the title: Reference to the Colombian material heritage in the Disney film Encanto, is a documentary review of film production, inspired by and set in various Colombian territories. It is roughly, an analysis of the tradition of the country's inhabitants, the elements that are assumed to be part of that culture, expressions, natural environments, costumes and architecture, all seen from a general perspective.

This document analyzes the extent to which the references to the country are connected to the central plot of the film. The opinion of specialized media, interviews with the producers, and the definition of various authors to what traditionally it is known as Colombian culture; In the conclusions and final debates, it will be indicated to what extent the identity of the country can be discussed, in audiovisual production, its creative process, its music and the final product.

## Capítulo I

### Problema

#### Contextualización teórica del objeto de estudio

El cine es un medio de entretenimiento por excelencia, a través de la historia ha tomado fuerza como transmisor de ideales, y como narrador de historias. Su evolución contempla el romper con barreras, ya sean en pro de la construcción de libertades individuales o colectivas, la narración de lo que en otros tiempos pudiera considerarse inconcebible, o el hecho de que a su paso extiende la creatividad extrema de sus creadores. Lo cierto es que las grandes producciones del cine nacen de la “locura” de sus idealistas; Terminator, por su parte, surgió de las alucinaciones de James Cameron, mientras experimentaba una fiebre intensa.

Su trascendencia surge de ideales de sus más grandes protagonistas, Según Navarro, A (2017) En sus inicios, el cine se limitó a un periodo corto de tiempo, la época muda en Estados Unidos, inició con la grabación de películas de 10 minutos, estas eran grabadas en teatros locales de las grandes ciudades, en 1918 aparece Charles Chaplin convirtiéndose en un referente del cine americano. De ahí en adelante, el séptimo arte acabó con barreras de producción, y tiempo, tanto así que hoy es común ver producciones inimaginables.

Una de las características más notables de la evolución del cine es la animación, esta cumple un papel importante. Para transmitir la mayor cantidad de sentimientos, y no fallar en el intento, las compañías cinematográficas se han valido de la animación, esta proporciona credibilidad y originalidad a las ideas a expresar. Disney es una compañía diversa, que en una de sus variadas facetas se dedica a crear y recrear historias para la pantalla grande, la primera de ellas nació en el año 1937, titulada “Blanca nieves y los siete enanos” desde allí, hasta este tiempo han cosechado

un camino que les ha marcado como insignia en las historias animadas y cuentos de hadas.

La palabra animación “se deriva del latín anima que significa alma o espíritu, así del verbo animar que literalmente se convierte en acción de dar viveza” Campillo, (1990). Es decir que la animación podría definirse como dar vida a las ideas. Esta nace por el deseo de recrear ideas surrealistas, pero además de potenciar ciertos sentimientos u emociones que a simple vista no se pueden lograr.

En lo que respecta a la pantalla grande, y la contribución que recibió de la animación, en el año 1995 Pixar y Disney revolucionaron al mundo del cine, con la publicación de su cinta Toy Story, la cual marcó un hito, todo debido a que fue la primera en lograr la profundidad en la imagen de personas, haciéndoles visualmente más reales, en ese entonces se abrió el camino para la animación en 3D.

De ahí en adelante, lo que ha cosechado la animación, son avances. En el año 2009 se dio un paso gigante en la evolución y significancia de esta herramienta en el cine, James Cameron escribió su Avatar a finales de 1997, pero al parecer sus ideas aún no encontraban sustento para verse reales, fue así que después de que el director viera a Gollum, personaje de El señor de los anillos, supo que era hora de crear dicho proyecto con el que había soñado, la revolución de Avatar la convirtió en la película más taquillera de la historia, retratando en su hilo narrativo una especie que lucha por defenderse de la devastación generada por lo que se puede entender como mega minería.

Cameron y Lightstorm Entertainment, aportaron otro gran avance al proceso de animación actual, ese fue la grabación virtual, en ese mundo en el que se creó Avatar, fue posible unir la interpretación de sus protagonistas, potenciándoles con la calidad de efectos especiales. El proceso para animar una cinta es complejo, se necesita de animadores, fondistas, voces y

dirección, películas animadas como Coco, duran entre 6 y 7 años en culminarse, desde la preproducción hasta su proceso de animación.

“Encanto” es la película número 60 de la compañía, y marca un nuevo rumbo en la creación de ideas para el cine. Si bien es cierto, Disney está llevando sus tradicionales cuentos infantiles, de princesas y de hadas a los famosos “Live Action” que en otras palabras significa recrear las animaciones de dibujos animados en personajes reales, Disney tiene ejemplos claros de esta práctica, La bella y la bestia, El libro de la selva, o El rey león, también a su vez, marcando el camino de lo que será su futuro como empresa, los grandes clásicos del cine y de la animación están siendo recreados una y otra vez.

Ahora bien, Encanto relata la historia de una familia tradicional colombiana, costumbres propias del país, acentos, y a su vez lugares emblemáticos, todo cargado con ese toque de “magia” que generalmente involucran sus producciones cinematográficas. En ese orden de ideas es preciso indicar que, el enfoque de este proyecto está relacionado a descubrir las referencias que, desde la producción, se le hacen al patrimonio material del país, esto en primera medida, como segundo aspecto, abordar tradiciones orales y culturales desde una perspectiva general.

Encanto está inspirada en la cultura, las tradiciones, la gente, la geografía, la flora y la fauna de Colombia. Como parte del proceso de desarrollo de la película, los realizadores viajaron a Colombia y recorrieron Bogotá, Cartagena, Barichara, Salento, Palenque y el Valle de Cocora. Allí descubrieron la belleza diversa, vibrante y exuberante del país, que fue el punto de partida

para la creación del universo de Encanto. Además, el equipo reunió a un grupo de consultores que llevó el nombre de Fondo Cultural Colombiano, que incluyó expertos en antropología, vestuario, botánica, música, idioma, arquitectura y más aspectos del país” Disney Estudios.

Encanto, para muchos hace una clara alusión a lo descrito por García Márquez y su realismo mágico, corriente de la que fue uno de los mayores exponentes. Las mariposas amarillas, icónicas en su obra Cien Años de soledad, tienen gran significancia en la cultura tradicional colombiana, muchas personas creen que, según el color o la forma del insecto, esta augura tristeza, dolor, o por el contrario felicidad.

### **Delimitación teórica objeto de estudio**

Partiendo de ese mero hecho, el objeto de estudio será la producción Encanto, en ella se analizarán referencias visuales, de vestuario, lugares típicos, paisajes y patrimonio material en general, que refiera una conexión con Colombia, además de creencias populares que son parte fundamental de las “colombianadas”

Cabe resaltar que según palabras propias de sus directores Byron Howard, Jared Bush y Charise Castro Smith, la cinta es un profundo relato de la cultura colombiana, en esta se puede ver una convergencia de lugares que, aunque en la realidad están distantes, en la trama de Disney fue posible juntarles en un solo espacio, es por eso que sus personajes hablan diferentes acentos, es visible una variedad cultural; a ese punto se pretende llegar, en el proceso de investigación.

“Hace unos tres años y medio, hicimos nuestro viaje de investigación a Colombia y pasamos semanas en el país e íbamos a todas partes” (...) Fuimos a Bogotá, a Cartagena... Pero también a esos pequeños pueblos en medio de la nada. Me gusta Barichara, que se siente como un pueblo congelado en el tiempo: hoy

luce igual que lo que lucía hace cien años. Eso fue muy importante para que pudiésemos encontrar el escenario en el que se desarrollaría la película” Byron Howard (2022).

En el objeto de estudio también se incluirán referencias a sucesos históricos en el país que, de manera sencilla, y casi imperceptible, pudieron ser tratados en la producción audiovisual, tales como el desplazamiento forzado y la violencia, la familia Madrigal, apellido con el que se identifican los protagonistas de la cinta, se refugiaron en un “Encanto” lugar en el que las cosas suceden de manera mágica.

En las tradiciones culturales colombianas, se habla de figuras mitológicas y fantasmagóricas, también denominadas “encantos” por lo que este proyecto también buscará entender hasta qué punto existe una influencia sobre mitos y leyendas propios del territorio colombiano, esto se logrará a través de una inmersión comunicativa en el objeto de estudio.

Hablar de cine es hablar de la necesidad natural de comunicar, en el caso de Encanto se pretende retransmitir una cultura a través de imágenes visuales que propendan acercar al sujeto a la realidad. Lo cierto es que, los seres humanos exponen su cultura, y sus tradiciones, por medio del proceso comunicativo que ejercen; escuchar a un sujeto proveniente de un territorio en específico, sea cual sea, es entender su raíz y el porqué de la acentuación en su lenguaje, las causas que defiende y su filosofía de vida.

“La comunicación es una actividad social que involucra la producción, la transmisión y la recepción de formas simbólicas y que tiene la necesidad del uso de una inmensa variedad de recursos” Sánchez, De Balcerro, I (2008) según este planteamiento, la comunicación usa canales de difusión, mismos que pueden ser empleados para todo tipo de transmisión de ideas, en ese espectro, se involucran,



## **Objetivos**

### **Objetivo General**

Evidenciar referencias al patrimonio material colombiano, en la película Encanto de Disney

### **Objetivo Específicos**

- Analizar hasta qué punto la película “Encanto” refleja elementos del patrimonio material del país.
- Resaltar aspectos alusivos al patrimonio material del país presentes en la cinta.
- Evaluar las referencias al patrimonio material del país presentes en el filme.

## **Justificación**

Cuando en muchos lugares del mundo se hace referencia a Colombia, hay una marca del pasado que aún persigue a los moradores del país presentes en otros territorios alrededor de la esfera de la tierra, todavía es común que se relacione a los colombianos a temas como el narcotráfico y la violencia, y le ha costado mucho, en especial a su gente, deshacerse de esa huella del pasado.

En anteriores producciones, Colombia ha sido representada polémicamente, series de Netflix como Narcos, traducidas a más de 37 idiomas en todo el mundo, hacen referencia a que Medellín y todo el país, es un paraíso de la ilegalidad, y el consumo de sustancias psicoactivas; la labor de la comunicación debe ser contundente en este tipo de sucesos, generar diálogos entorno a las problemáticas del país, sin hacer un buen uso del factor comunicacional, puede llevar a que la mencionada producción significara un éxito en el mundo, pero en el país fuese rechazada.

En la creación de la Facultad de Comunicación y Periodismo de la Universidad del Valle, el académico Jesús Martín Barbero, insistió en que: “los medios no son, simplemente, conductos que permiten intermediar información, sino que agendan procesos de comunicación, hacen visibles algunos temas invisibles, crean jerarquías de fuentes, señalan unos tópicos y enmarcan unas lecturas”

Es por eso que, el oficio de la comunicación no es olvidar los tragos amargos que se ha tomado el país a lo largo de su historia, por el contrario, esta poderosa herramienta presente en la cotidianidad de los seres humanos desde tiempos inmemoriales, debe usarse sin morbo, entendiendo que el público lee y aprende sin un amplio contexto de las situaciones; es por

eso que hablar de Encanto puede generar otro tipo de expectación, la cinta está alejada de lo tradicionalmente expuesto, y denota una nueva versión de lo que está reflejando el país.

Hoy esa realidad comienza a ser distinta, desde diversos territorios del planeta tierra se ve la cultura colombiana, y se le exalta por cuestiones como, la riqueza natural, la exótica variedad de fauna o flora presente en dicho territorio, entre muchas otras cosas.

Al país sudamericano se le juzga y se le exalta, primero por los sucesos políticos y sociales, que han repercutido en el mundo, pero se le magnifica por un legado cultural imborrable; los ciudadanos se la han jugado con contar una historia no antes vista ante el mundo. La música ha ayudado de alguna manera a reflejar una nueva imagen, artistas como Shakira, o Carlos Vives, no solo se han convertidos en referentes colombianos ante el mundo, sino que a su vez han internacionalizado sencilleces colombianas a los ojos de millones, la cumbia, el vallenato, historias de fantasía, mitos y leyendas que están impresos en su música.

Este proyecto busca sustento en la repercusión que está teniendo la cultura colombiana en el mundo y cómo desde una producción cinematográfica de Disney, se pudiera dignificar a un país que ha padecido de violencia y de un estigma mal infundado por sus peores épocas. Colombia es un territorio inexplorado en muchos sentidos, y a este tiempo fue abierta una puerta para que en todo el mundo se hable del país. La producción cinematográfica ha acumulado grandes éxitos, su banda sonora, cargada de experiencias colombianas, destrona a leyendas de la música en los listados musicales más importantes como Billboard 200, siendo el álbum más vendido de los inicios de 2022.

Encanto ha cosechado premios como: El Oscar, BAFTA, Eddie Award, Annie Award,

NAACP Image Award y Globo de Oro al mejor largometraje de animación, todo esto sumado al premio del Sindicato de Productores que le otorgó el reconocimiento a la mejor producción para una película de animación.

## Capítulo II

### Marco teórico

#### Antecedentes

Para el análisis de la cinta “Encanto” en la que se buscarán referencias al patrimonio material colombiano, se abordará una perspectiva de investigación, propia de la modalidad monografía.

Para la obtención de los resultados, se tomarán tres secuencias, además se hará la revisión a reseñas de medios especializados, y por último entrevistas hechas a los directores de la película.

Es preciso abordar primero los conceptos de Comunicación, Comunicación y Cultura, el cine, la animación, y Disney, como figuras que darán el ensamble a la monografía en curso, es por eso que, dentro del desarrollo de la misma, se contrastarán posturas de diferentes teóricos, en razón de estas variables. Aunque la modalidad escogida, representa cierto grado de profundidad en la interpretación de su realizador, también es necesario revisar, además de las muestras escogidas, la postura de expertos en concordancia con la línea de investigación.

Hablar de dicho objeto de estudio “Implica reconocer que las películas y los productos Disney son una fuente de placer para los espectadores, entre otras cuestiones porque su diseño, las estrategias narrativas, sus músicas y coreografías, tienen gran poder de atracción y belleza. Esto hay que reconocerlo. El problema viene cuando uno regresa a su casa y piensa en aquellas representaciones que le han producido placer y disfrute” Marí, Manuel, V (2017)

Dicho autor en su obra denominada la Disneyficación de la sociedad, no solo habla de la trascendencia del gigante de la animación, habla de ese sin sabor que presentan los espectadores, luego de haber vislumbrado el fantástico mundo de Disney en un parque temático, o en el cine.

Marí, Manuel (2017) afirma además que: “Desde una teoría de los medios mínimamente crítica se puede considerar que todo producto de los medios lleva a cabo una construcción de la

realidad” en su análisis Disney puede considerarse un constructor de dichas realidades, pero por encima de eso, su fin es lucrativo.

Cuando se habla del impacto de una compañía como Disney, debe abordarse su filosofía organizacional, una empresa dedicada a crear “felicidad” este proceso no es inherente a los múltiples espacios en los que busca conseguir su fin, ya sean parques de diversiones, canales de televisión, streaming, cine o castillos de cuentos de hadas, la compañía, al menos a ciegas, logra su objetivo.

### **Internacionales**

**De Eugenio, (2017) Ideología de la propaganda camuflada: caso Disney. España, Monografía.**

Irene de Eugenio Soto, es una escritora y catedrática española, a lo largo de su vida se ha dedicado a la traducción literaria de obras académicas, del español al inglés y viceversa, convirtiéndose en socia de **ATRAE** por sus siglas, **Asociación de Traducción y Adaptación Audiovisual de España**; es apasionada de los temas que involucran el campo de las artes y el cine, una de sus mejores obras de reflexión, es el estudio a la propaganda camuflada de Disney en sus producciones cinematográficas.

La compañía ha acaparado al mundo no solo con sus producciones cinematográficas, además sus parques temáticos, sus canales de TV y radio, llegan a millones de personas alrededor del mundo. Desde pequeños la sociedad ha crecido hipnotizada por la magia que impregna Disney. “Su dulzura e inocencia mecen hasta conseguir que las personas se adentren en el Reino Mágico: un mundo de ensueño que proporciona seguridad, placer y diversión como antídoto a la cruda realidad. Pero, Disney es mucho más que simple

entretenimiento” Giroux, M (2001).

La industria audiovisual en los Estados Unidos, abarca gran importancia en el mundo, luego de la primera guerra mundial, y mientras el cine europeo sufría, desde occidente lograron crear la época dorada del cine, de manos de artistas como Charlie Chaplin, el cine estadounidense surgió para finalmente posicionarse en lo que es hoy.

“El éxito mundial de Disney es más que evidente, y es que proporciona diversión, distracción y fantasía en un mundo donde los conflictos están a la orden del día; y qué mejor antídoto para esta realidad no deseada, que una buena dosis de ficción mágica. Su compromiso de promover diversión encaja con la necesidad del individuo de evadirse y desplazarse hacia un mundo mágico en el que todo es posible. En el mundo de Disney no hay lugar para los problemas; hasta las oscuras leyendas y mitos se simplifican, se endulzan y se embellecen” De Eugenio, Irene (2017).

Esto, bajo una simple mirada refleja la realidad de Colombia, un territorio que subsiste a la par con grandes problemáticas de corrupción, con la destrucción de medio ambiente por parte de la minería, y un descontento generalizado por parte de la población, con sus administradores públicos; es por eso que, en los cuentos y películas de Disney, nada termina mal, sus historias están enfocadas en devolverle la dicha a quienes la perdieron, y esa marca ha hecho y generalizado su éxito.

Cintas como Encanto, que narran la historia de una familia desplazada por la violencia, en una época oscura del país, se acercan a la realidad de los territorios y de ahí puede que provenga la aceptación que el público tiene con cada una de sus ideas, pero no solo eso, es comúnmente visto que, aquellas producciones cinematográficas que terminan “mal” o que en

su defecto el final está enmarcado por la muerte de un protagonista o personaje importante, solo logra sacar ayes de rabia y descontento por parte de los espectadores.

Disney ofrece una utopía terrenal: Es un viaje asegurado, sin riesgos, con dulzura y nostalgia; un reencuentro con el niño interior para satisfacer deseos frustrados, realizando un consumo ilimitado para adentrarse en una fantasía escapista y una diversión sin precedentes. El problema llega cuando la sociedad se baja de la burbuja Disney y se topa con la realidad. ¿No generará esta sensación de traición más frustración? ¿No convertirá esto a cada individuo en vividor de dos realidades paralelas? ¿No causará confusión entre los más jóvenes? De Eugenio, Irene (2017).

Podría tratarse dicho tema bajo dos perspectivas, ¿es Disney una empresa que distrae de la realidad a sus espectadores, o por el contrario brinda acompañamiento en aquellas problemáticas crudas de la sociedad? Cualquiera de las posturas es válida, lo cierto es que la compañía del ratón, como muchos la conocen, factura grandes cantidades de dinero con cada producción que lanza a la pantalla grande, ahora mucho más cuando llegan los tiempos de streaming y ha creado su propia plataforma llamada Disney+.

**Fan Ye (2015) El olor de la guayaba y el sabor del sorgo rojo: El realismo mágico en la literatura de China y de Latinoamérica. España, monografía.**

Fan Ye, es un poeta y escritor chino de 36 años, nació en Pekín, capital del poderoso imperio, y desde allí inicio su recorrido en el mundo de las letras. Estudio Filología Hispánica en la Universidad de Pekín, y tiene un doctorado en La poesía mística de San Juan de la Cruz, de la misma universidad. Ye, es reconocido por ser el primer traductor al mandarín de las obras de Gabriel García Márquez, y en la corriente del realismo mágico reforzó sus saberes, encontrando una profunda inspiración en las obras Mo Yan (reciente

ganador del Nobel de literatura) a la obra de Gabo.

La siguiente monografía hace referencia al aporte de la obra Cien años de soledad, en el continente asiático, y cómo esta se convirtió en una pieza literaria digna de alabanza por una generación de escritores, que encontraron en la misma la inspiración que necesitaban para describir la cultura de su nación.

El término en China “Apareció traducido como que literalmente significa "realismo ilusionista", lo que le valió severas críticas debido a que se identificaba con una corriente literaria de gran acogida en la Unión Soviética, que por aquel entonces se había transformado de "hermano mayor" en enemigo ideológico de la República Popular de China, años después optaron por hacer una traducción más acertada cambiando el término a (Realismo Mágico)” Fan Ye (2015).

El caso de la cultura colombiana, reproducida gracias a las obras más insignes de Gabriel García Márquez, sirvió de inspiración para que otros escritores lograran gran reconocimiento, es el caso de Mo Yan, premio nobel de literatura, y quién luego de encontrarse con el realismo mágico de la obra Cien años de soledad, logró también para sí, e influenciado por su cultura, el máximo reconocimiento de un escritor.

El aporte de esta obra a la investigación sobre las tradiciones culturales colombianas, presentes en el largometraje de Disney es innegable, primero porque parte de la misma inspiración, el realismo mágico, segundo porque ha sido enriquecida con la cultura colombiana, y tercero porque ha sido reproducida por la compañía productora Disney Studios, es decir, historias de la idiosincrasia china, costumbres, cultura, mitos y leyendas también han sido retratados en filmes como Mulán.

## Nacionales

**Charris, Y. K. (2020). Prácticas artísticas y culturales de San Basilio de Palenque como medio ciudadano para la preservación de las tradiciones ancestrales. Colombia, monografía.**

Yaiquel Karina Charris Vásquez nació en la ciudad de Santa Martha Colombia, es profesional y especialista en Gestión Pública de la Escuela de Derecho de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia, en su tesis de grado redactó las prácticas artísticas que se transmiten por generaciones en San Basilio de Palenque.

Según Disney, Encanto está inspirada en distintos territorios, tradicionalmente conocidos en Colombia, es el caso de Bogotá, Cartagena, Barichara, el Valle de Cocora, el Eje cafetero y San Basilio de Palenque, este último, un territorio autóctono que representa la historia pasada del país, el municipio fue formado por personas negras que fueron esclavizadas, en épocas de la colonia española, estos terminaron huyendo y arraigándose a dicho territorio que se ubica a unos 50 kilómetros de Cartagena, en él desarrollaron una de las tradiciones culturales más puras y fuertes del país.

Esta monografía brinda un aporte significativo a la idea musical de la película Encanto, el Bullerengue, ha sido usado como herramienta de expresión musical y de danza en diversos territorios del país, pero nace de la pureza cultural heredada por las personas esclavizadas que fueron traídas de África a países de América.

La banda sonora de la película Encanto de Disney, creada a su vez por Lin Manuel Miranda, plasma la riqueza musical del país, las tamboras, acordeones, que si bien es cierto no es tradicionalmente de la cultura de Palenque, si se convierte en una mezcla cultural, misma con la que el Soundtrack de Encanto se posicionó como el álbum número uno en el Billboard 200,

durante ocho semanas consecutivas, a su vez el sencillo We Dont Talk About Bruno sostuvo el mismo record en el listado de Billboard 100.

Las exitosas referencias a la cultura palenquera no solo logran referenciar el vestuario de los personajes, o su color de piel, la música y la historia de Encanto convergen en lo habitual, en lo que es costumbre. Es natural que en la cultura de palenque se hagan canciones al río, al cultivo de arroz, al pilón, y esos mismos relatos sonoros están presentes en la trama musical del filme y de cierta forma garantizan su éxito en ventas.

### **Regionales**

**Sastoque Echavarría, B. S (2019) La innovación y el café en el paisaje cultural cafetero. Colombia, monografía.**

Brandos Stiven Sastoque Echavarría, realizó estudios de arquitectura en la Universidad Católica de Pereira, misma de la que egresó en el año 2019, en su monografía se refiere al paisaje cultural cafetero **PCC**, infraestructura tradicional de los municipios y zonas de esta región del país, que abarca varios departamentos, compilando la información con los nuevos movimientos en cuanto a la arquitectura antigua y moderna.

Son 10 los departamentos pertenecientes a la región andina colombiana, esta se caracteriza por ser el territorio que aglomera la mayor cantidad de producción de café del país, de hecho, en esta zona se encuentran los mejores PCC (Paisajes culturales cafeteros) mismos que se han hecho famosos, gracias a destinos turísticos como el Valle de Cocora, o los cafetales quindianos, muy recurrentes en las listas de sitios por visitar de Instagram.

La monografía estudiada por Sastoque en el año 2019, aporta gran sentido al énfasis cultural de la película Encanto de Disney, el territorio en el que converge la familia Madrigal, es un tradicional paisaje del Quindío, además sus calles están inspiradas en las de

Barichara, Santander; en distintas escenas se puede ver referencias claras al café, a la trascendencia cultural que tiene en el país, elementos como una carga de café, o la energía que transmite tomar una taza de la bebida.

“El café producido en el PCC corresponde a una categoría especial de los cafés arábigos conocida como suaves colombianos. Estos cafés, producidos exclusivamente en Colombia, Kenia y Tanzania, se destacan por ser cafés de alta montaña, cultivados a grandes alturas en lugares cercanos a la línea ecuatorial u bajo procesos de beneficio húmedo” Sastoque (2019) la producción del filme, menciona que en la etapa de preproducción viajaron a lugares de la región andina, misma en la que predomina el café. Y es precisamente este, quien hace que Colombia sea conocida ante el mundo por la suavidad del producto.

La monografía en mención recopila información concerniente a la importancia económica y turística que representan los PCC en las revistas, televisión, redes sociales y sitios por conocer alrededor del mundo. Es innegable el impacto de dicha representación, hoy día en Estados Unidos se habla con fuerza de Colombia, de Bruno (personaje de Encanto) de la música y de los lugares turísticos, que muchos ya se han aventurado a conocer, en términos generales apoya la idea de un país rico en cultura y lugares de encanto.

El PCC es un ejemplo sobresaliente de adaptación comunitaria a condiciones difíciles, políticas, sociales y geográficas, sobre las que se desarrolló una caficultura de ladera y montaña; otro aspecto es su riqueza natural. Por sus condiciones de “localización, relieve, clima y suelos, esta región presenta un elevado número de hábitats de interés estratégico para la conservación de la diversidad biológica” (Rodríguez y Carranza, 2008).

**Escobar, Botero. E (2019) La Influencia del Realismo Mágico a Partir de la Obra “El**

## **Otoño del Patriarca” de Gabriel García Márquez en la Transformación de la Narrativa Contemporánea en Colombia. Colombia, monografía.**

Elizabeth Escobar Botero, es profesional y magister en Humanidades de la Universidad Católica del Oriente en el año 2019, en su obra realiza un profundo análisis al libro El Otoño del Patriarca, contrastándolo con la transformación de la narrativa de los escritores y la cultura contemporánea en el país, sus resultados están compilados en los siguientes párrafos.

En el siglo XIX surgió una eventualidad llamada Boom Latinoamericano, etapa crucial para los escritores de este continente que aprovecharon el Realismo Mágico como corriente literaria para denunciar situaciones políticas y sociales que se vivían en sus territorios, uno de los mayores exponentes del movimiento es Gabriel García Márquez, abanderado del movimiento, y uno de los escritores más relevantes del siglo.

En dicho movimiento se usó el sigilo de saber contar historias reales e inéditas ocurridas en ese lado del mundo, con un toque mágico que hacía que quienes leyeran se interesaran por descubrir los relatos presentes en obras como Cien Años de Soledad o El otoño del patriarca. Si bien es cierto Latinoamérica no es conocida como un territorio en el que predomina el desarrollo, sí es referente en lo concerniente a cultura, turismo y riqueza cultural que la hace un destino que despierta la curiosidad.

Borrero Blanco (2010) el pensamiento mágico en la obra de Gabriel García Márquez adivinación, supersticiones y hechicería, en esta logra mostrar cómo la mayoría de las obras 10 guardan relación con la adivinación y para ello analizó aspectos como el pensamiento mágico y el pensamiento científico y Colombia en la violencia. Esa curiosidad que despertaba García Márquez en sus lectores repercutía positivamente y generaba la fuerza suficiente para que desde muchos lugares del mundo se hablara de Colombia, lo que le costó al escritor que

en alguna época tuviera que huir del país.

El estudio de la presente monografía brinda sentido a la película Encanto, no porque en la trama se desarrollen eventualidades propias de la cultura colombiana, sino porque es una inspiración clara al realismo mágico. En la cinta se abordan problemáticas sociales del país como el desplazamiento forzado, el asesinato, pero también se maquilla dicha realidad con la resiliencia de sus personajes, mismos que son acorralados a salir de su hogar y ubicarse en otro para subsistir, es precisamente ese factor el que conmueve y permite que hoy en el mundo se hable de Colombia.

Esa estrategia, encaminada por el Realismo Mágico es la misma que usan los más grandes exponentes de la música en el país, Carlos Vives por su parte, relata en sus trabajos discográficos La tierra del olvido, que a su vez es un territorio de riqueza cultural única, pero que en sus lamentos sonoros también describe como un territorio no aprovechado, así y siguiendo su camino cultural ha creado piezas como Cumbiana, un álbum que le ha permitido hablar de las problemáticas sociales del país, abordando un lenguaje en el que no denigra su tierra pero si camufla sus problemas en sus letras, y esa podría considerarse el nuevo boom, esta vez en la música, el cine y la actuación.

### **Fundamentos teóricos**

La comunicación en la sociedad ha significado, desde sus primeras manifestaciones, una de las razones que han permitido la subsistencia de los seres humanos a través de los tiempos, bien sea para expresar algo, o para demostrar alguna necesidad, la interacción entre los sujetos, ha otorgado sentido a su propio proceso evolutivo. Muchos pueden plantearse preguntas tales como: ¿De qué manera evolucionó el lenguaje hasta convertirse en lo que es hoy? O ¿Cómo esta

disciplina (tan presente en la cotidianidad de los seres humanos) ha avanzado hasta disipar cualquier inconveniente en la interacción de los sujetos?

Es preciso mencionar que la comunicación ha calado en la sociedad moderna, del mismo modo en el que lo hizo en épocas pasadas. Hoy día, el no saber un idioma o lengua en específico, no limita la comunicación entre dos personas que no comparten un mismo código fonético, es más, acontecimientos como la globalización, la industrialización, o la fuerza desmesurada de la tecnología, han facilitado esta interacción entre sujetos; mientras se camina a un mundo uniforme, en el que cada vez se cierran las brechas a las lenguas con menos hablantes, se pone en firme un proceso de unificación en el lenguaje, no es simplemente que hoy por hoy más personas hablen inglés o mandarín, sino que es un proceso social que ha llevado a que la comunicación se convierta en la características más importante de los seres vivos.

“La teoría y las investigaciones de la comunicación han atraído, por tanto, el interés de sicólogos, sociólogos, antropólogos, estadistas, economistas, matemáticos, historiadores y lingüistas; los hombres dedicados a estas disciplinas científicas y a otros campos han contribuido a la comprensión de la comunicación. Ha sido una encrucijada académica por la que han pasado muchos, pero en la que pocos se han detenido” Barahona, Castillo. L (1965)

La presente monografía no pretende describir el cómo del proceso comunicativo, ni mucho menos su evolución hasta el día de hoy, su mención entonces, hace énfasis en esta característica de los seres humanos, que les permite por ende realizar cualquier cometido propuesto. Entender el camino recorrido por la comunicación, desde su proceso de aparición (que es incierto) hasta lo que se conoce de ella hoy día, debe ser, sin duda alguna una labor titánica, que involucra muchas áreas del conocimiento, es por eso que solo se hablará de ella en términos de lo que es a este tiempo.

Ahora bien, la comunicación como ciencia, es una disciplina encargada del estudio de los procesos comunicativos entre los sujetos, no solo desde su necesidad, sino desde su pertinencia; el análisis de un mensaje involucra muchos aspectos propios de la naturaleza de los seres humanos, para no caer juicios subjetivos, es necesario ver a este como un producto diverso.

“Por simple que parezca, un mensaje es algo muy complicado. No solamente tienen sus señales significados diferentes para diversas personas; tienen además dos formas diferentes de significado. El uno es el significado denotativo: el significado común o del diccionario, que será más o menos igual para todas las personas que usan el mismo diccionario o van a la misma escuela. El otro es el connotativo: el significado emocional o evaluativo; cuan buena, cuan activa, cuan peligrosa puede ser una cosa” Barahona, Castillo. L (1965)

Es decir que, al analizar una producción audiovisual, caso propio de esta monografía, deben descubrirse ambos significados; el denotativo que permitirá, con ayuda de teóricos, descubrir las características del patrimonio material colombiano, contrastándolo con la imagen visual de la cinta “Encanto”, y por otro lado el connotativo, que en su esencia hablará de la identificación, ya sea sentimental o corpórea de un colombiano al ver la trama del filme.

En ese orden de ideas, es posible entender el lenguaje de los directores de la cinta, y además el reflejo final visto en la producción. El mensaje de la producción no puede interpretarse de forma individual, debe entenderse el significado denotativo, y el connotativo como uno solo, para así dar un resultado preciso al análisis del objeto de estudio.

El proceso de comunicación como hoy es visto, funciona como propulsor de la cultura, y herramienta de dignificación de dichos movimientos “La cultura requiere diversas formas de comunicación para prosperar, crear, ser re-creada y compartida. Al mismo tiempo, la cultura da forma a una gran parte de los contenidos y las formas de comunicación. Juntos, la cultura y la

comunicación tienen la capacidad de producir y difundir una gran riqueza de información, conocimientos, ideas y contenidos” UNESCO (2019).

Hoy día la sociedad subsiste a la par con medios de comunicación que controlan la opinión pública, (entendiendo el anterior concepto, como lo que los MassMedia quieren que sus audiencias creen) tienen el poder de poner o quitar relevancia a cualquier acontecimiento del carácter que sea, es ahí donde la comunicación y cultura, concepto entendido como aquel proceso de propagar actos y movimientos culturales, buscando su dignificación y reconocimiento, pierde valor frente al poder mediático, influenciado por una política.

Colombia es un país con una amplia riqueza natural y ambiental, en su territorio convergen cuatro pisos térmicos, y en cada uno de estos, cohabitan a su vez, varios tipos de manifestaciones culturales, etnias, lenguas, y trajes típicos. Según el boletín poblacional de Ministerio de Salud Nacional, en el país hay cerca de 1.9 millones de indígenas, dispersos en 30 de los 32 departamentos, en mayor parte en La Guajira. Boletín Poblacional (2019).

Es tal la riqueza cultural del país, que en muchos casos logra ser desconocida para sus habitantes, según cifras de la ONIC (Organización Nacional Indígena de Colombia) en todo el territorio nacional existen alrededor de 65 lenguas nativas, muchas de ellas a punto de desaparecer. ONIC (2015) son pocas las etnias en el país de las cuáles se sabe, cómo subsisten, de qué se alimentan y sus necesidades básicas; lo cierto es que, al ser poblaciones que históricamente han sido independientes de los suburbios urbanos, estas podrían verse afectadas por la intervención de personas ajenas a su cultura, la razón: no son inmunes a enfermedades y virus.

Así las cosas, la comunicación con estos grupos nativos, ha significado un paso gigante en la construcción de la identidad cultural del país, los movimientos indígenas en Colombia, mismos

que se auto perciben como guardianes del patrimonio natural, han desempeñado una lucha intensa por la defensa de los territorios, esto por la conexión que representa para la vida y subsistencia de las comunidades.

La comunicación, o al menos los medios detrás de este proceso, que en todos los casos es mediático, restan importancia a los vestigios de la vasta cultura que predomina en un territorio como Colombia. “La cultura se politiza en la medida en que la producción de sentido, las imágenes, los símbolos, los íconos, los conocimientos, las unidades informativas, las modas y las sensibilidades, tienden a imponerse según quienes sean los actores hegemónicos en los medios que difunden, todos estos elementos. La asimetría entre emisores y receptores en el intercambio simbólico, se convierte en un problema político de lucha por ocupar espacios de emisor/receptor” Hopenhayn (2001)

¿Es posible que, existiendo tal riqueza cultural, tradición oral, o grupos nativos, con lenguas maternas propias, los medios de comunicación, responsables según la constitución de propagar la cultura del país, resten importancia a dichos procesos? Lo cierto es que poco se sabe en relación a estos términos, en Colombia se habla de otras culturas, de otros saberes, pero no de los propios, los medios nacionales se vieron sosegados por la avalancha de referencias al patrimonio, material e inmaterial del país en la cinta “Encanto” es decir, el oír a actores externos hablar de Colombia, puso a sus habitantes a valorar su esencia.

“Las lenguas nativas de Colombia constituyen parte integrante del patrimonio cultural inmaterial de los pueblos que las hablan, y demandan por lo tanto una atención particular del Estado y de los poderes públicos para su protección y fortalecimiento. La pluralidad y variedad de lenguas es una expresión destacada de la diversidad cultural y étnica de Colombia” Ley 1381 (2010)

La lucha de los territorios étnicos, raizales y palenqueros en Colombia, ha sido ardua, primero para ser reconocidos dentro de las estadísticas poblacionales, segundo para que los lugares en los que habitan sean resguardados como sitios sagrados y de peregrinaje. Lo que sí es cierto es que el país, la cultura, y el comercio de la misma, les debe reconocimiento a estos grupos. Los gobiernos recientes del país, han propagado marcas como: CO y Colombia es Pasión, a través de estrategias de mercadeo y venta del país como Fontur.

Los elementos culturales, autóctonos de muchos territorios ancestrales en el país, hoy son retratados alrededor del mundo, Silvia Tcherassi es una diseñadora colombiana que, en creaciones, ha puesto el sello de los tradicionales vestuarios del Carnaval de Barranquilla, la cañaflera, la paja y los tejidos a mano, hechos, en su mayoría por mujeres artesanas del departamento de La Guajira, y que han engalanado pasarelas en Estados Unidos y Europa.

Diversos territorios, culturalmente ricos como México, denuncian que grandes diseñadores alrededor del mundo se apropian de su cultura, de los colores y elementos con los que estas comunidades fabrican sus trajes típicos, rechazan además que estos estén siendo llevados a pasarelas, sin dar un mínimo reconocimiento a quienes históricamente han hecho este tipo de creaciones; Colombia no es ajena a la apropiación cultural, comunidades indígenas del Amazonas, entre otras, han denunciado violación a sus cultos y manifestaciones culturales.

“Se trata de un fenómeno mercantilista de uso, consumo, manipulación y apropiación de nuestras tradiciones medicinales, de nuestros conocimientos y de nuestra imagen. Estas prácticas violan la sacralidad de nuestras cosmovisiones, ofenden a nuestras autoridades y van en contra de convenios y tratados internacionales ratificados para proteger los patrimonios inmateriales, medicinales, espirituales y culturales de los pueblos indígenas”. Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2007)

En Colombia hay grupos indígenas que se dedican a la artesanía como medio de subsistencia económica, La Guajira es uno de esos territorios que ha logrado vender su cultura a muchas partes de Colombia y el mundo. Existe un interrogante y es ¿Por qué territorios culturalmente ricos como China, han terminado propagando su cultura por el mundo, cerrándole las puertas a la apropiación cultural? La respuesta, puede estar en las políticas de desarrollo, una nación que tiene su propio calendario anual, particulares políticas mercantilistas, y un movimiento social sólido, ha entendido que no se trata de seguir tradiciones americanas como “Halloween, Navidad, o Black Friday” sino que ha creado las suyas y se ha hecho grande.

“La comunicación, dicha, en otros términos, sigue una lógica de producción social acorde con las necesidades, ideologías, patrones culturales de la población, pese a que muchos de los códigos que empleamos en el día a día responden a una herencia intergeneracional, son adaptaciones, combinaciones de otras sociedades, responden a tendencias y son creados, debido a la incidencia de otros factores de impacto mundial como el tecnológico” Ulloa, Tapia. C (2007)

La comunicación para el desarrollo parte del hecho de entender la diversidad de un territorio, bajo esa premisa se sabrá que los lugares ancestrales deben protegerse, pero que también se pueden dignificar grupos indígenas ayudándoles a que su cultura sea realmente apreciada por el mundo, que quién porte una creación de la marca de Alfredo Barraza, Johanna Ortiz u otros diseñadores colombianos, sepa que fueron hechas por miembros de un grupo indígena a los cuales se les brinda garantía y reconocimiento artístico.

Lejos de festejar el hecho de que famosos de Hollywood usen mochilas arhuacas, que en Netflix se haga mención a Juan Valdez, o que en la serie “The 100” (drama post-apocalíptico) se mencionen bebidas colombianas, la comunicación y la cultura tienen una relación más intrínseca

y natural, no se basa en la reproducción de acontecimientos relevantes en los que se menciona al país, más bien está presente en las tradiciones orales que se replican a través del voz a voz, que en su mayoría son adaptadas mediante códigos comunicativos

Saussure define el significante como aquel código fonético previo a la naturalización de la palabra, es decir, una primera interpretación de algo que se escucha o lee; mientras que el significado es la definición exacta de dicho término. Medina, P. (2016) bajo esa concepción se puede recrear el hecho de que para muchos la comunicación y cultura, como concepto, es la promoción de la cultura a nivel general, pero abordando el mismo parámetro de Saussure, el significado de esta alianza de palabras, es la raíz del lenguaje y su evolución, es entender las tradiciones culturales de un territorio y saber el porqué de su subsistencia.

Colombia es un país de tradición oral, las historias en relación a figuras fantasmagóricas, que recorren las calles y asustan a las personas que viven una vida de libertinaje, es el pan de cada día en conversaciones casuales entre padres e hijos, amigos, incluso en salones de clase.

En la Región Andina, de voz a voz se cuentan relatos de las épocas de la conquista española, periodo en el cual los indígenas Yariguíes pelearon con las tropas de Gonzalo Jiménez de Quesada hasta derrotarlos en el paso de Yuma. (Nombre ancestral del río Magdalena) en las escuelas se replican este tipo de relatos propios del Magdalena Medio, en el que se detalla además el hecho de que el desaparecido grupo étnico frenó la invasión, a esta zona del país, con ayuda de dardos infectados con veneno de ranas, tradicionalmente encontradas en estas zonas subtropicales. BanRepCultural (2015).

Jorge Augusto Gamboa, en su relato para el portal web BanRepCultural (2015) da soporte a las historias contadas en el Magdalena Medio, hechos que se convierten en tradición oral, replicándose entre muchas generaciones; la comunicación contribuye de manera fundamental a

que estas manifestaciones no mueran en el tiempo, sino que por el contrario se mantengan vigentes.

En dicho relato se expresa la forma en que Gonzalo Jiménez tuvo que salir de las zonas que conforman Barrancabermeja, Puerto Wilches, y las serranías del Sur de Bolívar “El Licenciado como está dicho fue por aquel brazuelo de río arriba en descubrimiento de aquellas sierras de Opón dejando ya el río Grande y metiéndose la tierra adentro y los bergantines volviéronse a la mar quedándose la más de la gente con el dicho Licenciado y los mismos capitanes de ellos para suplir alguna parte de la mucha gente que se le había muerto al dicho Licenciado, el cual anduvo por las dichas sierras de Opón muchos días descubriéndolas” BanRepCultural (2015).

En estas zonas subtropicales, recostadas al río Magdalena, se relata mitos y leyendas alrededor de “encantos” figuras que divagan por las noches, bien sea acompañando las largas faenas de pesca, en los grandes islotes, en los que los hombres desenredan sus redes, o en las calles, asustando a los infieles, borrachos y desdichados.

Alrededor del territorio colombiano se habla de figuras mitológicas, José Barros, cantautor colombiano relató en su canción que: “en las calles de Tamalameque, dicen que sale una llorona loca, que sale por aquí, que sale por allá, con un tabaco prendío en la boca” esa canción, tipo advertencia para aquellas almas fiesteras que disfrutaban el carnaval, solo logró convertirse en un símbolo para seguir en las parrandas.

Se cuenta además que aquellas figuras mitológicas ayudaban a los pescadores a recoger la mayor cantidad de peces; aquellos osados que justo antes de pescar dejaban licor y tabaco en las orillas del río, tendrían una faena exitosa, aquel hombre que es descrito de diferentes maneras en territorios de la Región Andina, ayudaba a aquellos que le librarán de su condena en las aguas.

“El contacto de los encantos y mohanes con la población actual se puede asimilar a la noción

de relaciones interétnicas: una población del pasado que vive en el mundo subterráneo, poderosa y sin embargo derrotada, sostiene vínculos con gente de otro grupo, que ocupa la superficie y que considera que la primera ejerce una actitud ambivalente de agresión y protección sobre ella”

Banrepcultural (2015)

Aquella oralidad, la de decir que los ríos y fuentes hídricas estaban custodiadas por figuras como “encantos” para detener la invasión de los españoles e imposibilitar que estos se robaran el oro, caló de tal manera en el imaginario colectivo que, a hoy día, una compañía como Disney, cuenta la historia de un “encanto” en el que converge una familia colombiana, que protege lo que en este caso sería “El dorado” de la cinta, la magia.

Es por eso que hablar de la trascendencia de Disney es abarcar un universo de variedades, la empresa es una productora y distribuidora de material audiovisual en el cine y la televisión, pero también es una compañía que cuenta con parques de diversión alrededor del mundo, está presente en la nueva manera de ver películas y series, ya no en la TV ni en los cines, ahora en el streaming, Disney+ es su nueva apuesta, muchos de los niños se identifican con un personaje de la compañía, muchos jóvenes tienen un personaje juvenil de los estudios de Disney y muchos adultos vieron las primeras producciones del gigante del entretenimiento.

La compañía ha venido adaptándose a lo que la industria pide, encontrando en las distintas revoluciones sociales y culturales, su nueva razón de ser, hoy día es posible ver en los Live Action a una Ariel (sirenita) de piel negra, con cabello rizado y con características alejadas de lo que generalmente se vio en los dibujos animados, sus personajes han evidenciado una revolución en la cultura pop.

Disney ha encontrado en la comunicación una manera de seguir vigente, Emma Watson, actriz de la adaptación de la película La bella y la bestia, se negó a usar los famosos corsés que,

en las películas de la compañía del ratón, hacía ver a sus protagonistas con una cintura diminuta, lo que hace esta vez, por medio de las revoluciones sociales y humanas, es divisar un mundo distinto en el que quepan todos sin prejuicios.

La productora hoy impulsa ideas diferentes a las de sus inicios, antes era posible ver una Cenicienta gobernada, esclavizada, que potencializaba a ojos de muchos, la idea de una mujer que “tiene claro” cuál es su lugar en la sociedad, pero en estos tiempos es posible ver personajes como Moana, una chica arriesgada que decide proteger su pueblo de la extinción, Mulán, una capitana del ejército chino, o Mirabel Madrigal, una chica que decide salvar a su familia de la desaparición, todas mujeres que encuentran el lugar que deciden en la sociedad.

Eso lo demuestran diversas posturas de autores quienes insisten en que “Esta aparente resistencia que termina subordinada a la existencia de una figura masculina, directamente relacionado con el estereotipado príncipe azul. Película tras película, este paradigma conservador se repite con una serie de personajes como son la Cenicienta (1950), Aurora (1959), Ariel (1989), Bella (1991), Jasmin (1992), Pocahontas (1995), Mulan (1998) y Tiana (2009) hasta que, 73 años después del estreno de Blancanieves y los siete enanitos, llegan unas mujeres que quiebran, en gran medida, este molde: Rapunzel, Mérida y, más recientemente, las hermanas Elsa y Anna” Aguado Peláez. D, Martínez García P (2015).

Pero el boicot en la trama de sus historias no solo está influenciado por la corriente feminista, Disney en esta época se encarga de vender elementos mágicos descritos en las diferentes culturas del mundo, las ideas de princesas que viven en castillos mágicos cada vez son menos populares, han sido diversas las adaptaciones por lo que, a medida que el mundo se transforma, la televisión y el cine también lo hacen, de ahí la inclusión de personajes de la comunidad LGTBIQ+ en sus tramas cinematográficas.

El gigante del cine reconoce entre otras cosas la influencia de la cultura latina en el mundo, hace unos años se relató a los ojos del mundo la película Coco, inspirada en la tradición cultural mexicana, como lo es el día de los muertos y la relación entre los vivos y los recuerdos de quienes ya partieron, la cinta se alzó con premios como el Oscar a la mejor película de animación. Encanto es la continuidad de esa nueva apuesta, misma idea en la que se busca retratar paraísos culturales que son desconocidos a los ojos de muchos.

Es por eso que, en contraposición a lo hecho anteriormente, las traducciones al español fueron hechas por personajes colombianos, María Cecilia Botero, Carolina Gaitán, entre otros, prestaron sus voces para las narraciones en inglés y español, esto con el deseo de conservar la particularidad de los acentos; en anteriores producciones, la traducción al español se hacía con actores nacidos en España o México.

Es tal el nivel de trascendencia de la cultura latina, que hoy la argentina Victoria Alonso es presidenta ejecutiva de producción física en Marvel Studios, compañía que es propiedad de Disney Studios, Alonso ha rescatado ideas innovadoras, junto a Chloé Zhao, directora de la película, además de ganadora del Oscar, han hecho una revolución cultural en la más reciente película de superhéroes The Eternals, primero la inclusión de Salma Hayek como protagonista principal y líder del grupo, segundo por la inclusión de héroes con discapacidades auditivas, y tercero por el enfoque que se hace a la cultura latinoamericana.

Pero, ¿Es simplemente una estrategia de económica o la compañía ha entendido que debe coadyuvar a la disipación de prototipos de belleza y sociedad? Es difícil descifrar dicho cuestionamiento, lo cierto es que su destino está trazado y le ha proporcionado éxito para mantenerse como una empresa de animación de gran importancia en el cine.

Otra referencia al patrimonio material colombiano, es la manera de vestir de los personajes de

la película de Encanto, “los trajes de cada uno de ellos fueron diseñados por una bordadora del municipio de Vélez en Santander, Mery Carbanzo de Caballero, fue la encargada de dar forma a la cultura colombiana” Caracol TV (2022).

En los trajes de sus personajes principales, Carbanzo, una mujer de 74 años de edad fue contactada por Disney, para hacer lo de siempre, trajes típicos de campesinos santandereanos. "Cuando fuimos a la premier y ve sumercé allá y salen todos esos personajes y ve su nombre allá, a sumercé se le hace un nudo en la garganta" Mery Carbanzo, Caracol TV (2022).

Adentrándose en la historia, es posible ver que, Mirabel Madrigal, quien es la protagonista de la película, viste de trajes típicos de Vélez Santander, e además, en el desarrollo de la trama visual del filme, es posible ver que tiene una máquina de coser, misma en la que confecciona sus vestuarios. Mirabel usa alpargatas, adornadas de mariposas amarillas, aunque los trajes típicos de cada uno de los personajes hacen referencia a sus poderes, también incluye las tradicionales polleras de cumbia, ruanas, alpargatas, además de alimentos muy consumidos en esta zona del mundo como: yuca, maíz café, plátano, entre otros.

## Capítulo III

### Marco metodológico

#### Diseño metodológico

##### Antecedentes

La investigación en curso es de tipo documental, reúne las referencias al patrimonio material del país, presente en la película Encanto, hará énfasis en el valor fundamental que tiene para el cine, la contribución cultural de diversos países y cómo estas compañías están llevando a los ojos de todo el mundo, historias como la de la familia Madrigal. Es por eso que se tendrá en cuenta una revisión textual a la película Encanto, sus adaptaciones y la evolución en el proceso creativo de la historia. Se hará una descripción de la cultura colombiana presente en la cinta, trajes y lugares típicos, dialectos y acentos que reflejan a distintas zonas del país, además de eso, se analizarán referencias a sucesos históricos de Colombia, la tradición oral, mitos y leyendas.

### **Diseño de técnicas e instrumentos de recolección de datos**

Revisión textual de la película “Análisis de 4 secuencias de la cinta, cada una de 6 minutos”

Objetivo: **Identificar elementos visuales y orales que hagan referencia al patrimonio material del país.**

Para recoger los datos que darán soporte a esta investigación, se tendrá en cuenta de manera primaria, la película Encanto, se hará un análisis documental a cuatro secuencias de la misma, la primera será del minuto 4, al 10, la segunda secuencia será del minuto 30 al 39, la tercera del 46 al 52, y la cuarta del 117 al 122, en esa muestra se analizarán trajes típicos, expresiones propias de la cultura material colombiana, así como elementos distintivos del país. En total se analizarán 28 minutos, este tipo de análisis textual, permitirá lograr los objetivos planteados, en pro de la identificación de los elementos culturales colombianos, de manera que, al analizar textualmente el filme, se encontrarán detalles que en ocasiones pudieran pasar desapercibidos.

Para recoger los datos del análisis en este instrumento, se analizarán tres secuencias a lo largo del largometraje, se buscarán entonces las escenas que mejor logren reflejar el patrimonio arquitectónico y natural, presente en el ambiente de la cinta, es por eso que servirá para contrastar con ayuda de expertos, si es posible decir que la película está inspirada en Colombia, y hasta qué punto.

#### **Datos recogidos, primera secuencia minutos 4'05” al 10'02”:**

En los minutos en los que se toma la muestra, para su posterior análisis, se evidencian elementos que podrían hacer alusión al patrimonio material colombiano, además a las tradiciones orales del país, una máquina de coser, alpargatas, pisos, ventanales y balcones de madera,

fachadas adornadas con flores, la cocina con un característico enchape colorido, y en el entorno, que luego enseña la protagonista al salir a la calle, se evidencia palmas de cera, Cultivos de maíz y plátano, además de otros elementos como ponchos, mochilas, faldas, silletas y juegos como el tejo, lo que en ese orden de ideas puede significar una clara referencia al país.

Según los creadores de la película, esta fue aterrizada en Barichara Santander, pero a su vez, según ellos, involucra diversos matices, expresiones y dialectos propios de todo el territorio colombiano, en el minuto nueve, a la protagonista, luego de que los niños descubrieran que no tenía un don en especial, como el resto de su familia, se le aparece en escena un hombre con similitudes a Juan Valdez, la figura que Colombia ha usado para internacionalizar su café, este trae un presente, dulces, yuca, y otros alimentos que se podría asumir, se consumen en Colombia.

La arquitectura, que involucra además de los espacios públicos, aceras, plazas de mercado y de reunión, tienen una amplia inspiración en las edificaciones europeas, todo esto debido a que en su mayoría fueron construidas en épocas de las colonias en América, es natural ver que no sólo algunos pueblos y ciudades de Colombia, adquirieron nombres de territorios europeos, sino que, además, adoptaron sus tradicionales edificaciones arquitectónicas.

Los nombres de muchos de los territorios, de ciudades, y departamentos de Colombia, surgieron de la similitud que encontraron los españoles y europeos, con los lugares de los cuales provenían, Córdoba, Cartagena, Pamplona, Salento, Amalfi, Segovia, Palermo y Madrid, territorios que en forma general tienen modelos arquitectónicos coloniales, y que resguardan en su ser una influencia de países de Europa.

Es por eso que se puede afirmar que, “La arquitectura en Colombia abarca mucho más de aquello que aparece en revistas de arquitectura o de lo que se lleva a las Bienales Nacionales y es necesario observarla desde muchos aspectos para tener una imagen aproximada de su alcance y

de sus particularidades, propias de la situación cultural” Saldarriaga, Roa. A (2008) de manera que entender este contexto, llevará a la investigación a encontrar datos evidentes del porqué de muchas cosas tradicionalmente conocidas en el país.

Para Saldarriaga, mucho de lo que se puede analizar en la arquitectura colombiana, en los ambientes, y espacios públicos, es la convergencia de varios tipos de modelos arquitectónicos, como el republicano, y el colonial, en territorios como Santander se involucran dos modelos de construcción, siempre dando en esencia un mismo resultado, según el son casas con techos de tejas fabricadas en barro cocido, con ventanales de madera y arañas de hierro, con balcones amplios de madera cruzada y muchas flores que finalmente adornan el entorno.

Es posible ver que, en varias escenas de la película Encanto se divisan dichos elementos ya mencionados, pero ¿Hasta qué punto la casa Madrigal, las casas del pueblo del encanto, al igual que el ambiente y los demás elementos, se convierten en referencia a la cultura y tradiciones colombianas?

Pudiera pensarse que la casa Madrigal está inspirada en un típico castillo de Disney, al cual se le añadieron detalles mágicos, como nubes, aves, y diversos colores que terminan adornándole, pero ¿Los elementos alrededor pueden ignorarse o no considerarse propios de la cotidianidad del país? es cierto que en este tipo de producciones, las transcripciones de la realidad, a las que finalmente se ven en el cine, no resultan ser al pie de la letra, si no fuera así, en Coco, nunca se habría hablado de un mundo de los muertos, quizá para Disney pudo haber sido más interesante retratar la influencia de la cultura de Colombia, que replicar el territorio tal cual y es que en Colombia “La arquitectura desde entonces se dividía en dos grandes grupos de análisis: la arquitectura indígena transformada y la arquitectura europea adaptada a las condiciones locales. De lo indígena se tomaron algunas técnicas y materiales; de lo europeo conceptos de

organización urbana, de organización de los edificios y de sistemas constructivos. La mayor calidad de unas obras respecto a otras representa inicialmente la primacía de personas o instituciones, mediante el uso de mejores materiales, localización especial en las poblaciones o en el campo y por una mayor elaboración de la apariencia, todo dentro de una notoria sencillez.” Saldarriaga. Roa. A (2008).

La muestra escogida, introduce en la historia a los espectadores, en ella, se da un recorrido por todo el entorno en el que posteriormente se desarrollará la cinta, además de mencionar el don de cada personaje de la familia, también, se enseñan diferentes dialectos, otra referencia que para los productores de la cinta es clara, es el tradicional paisaje cultural colombiano, este a su vez está compuesto por un vasto cultivo de café, palmas de cera, del Valle de Cocora, calles empedradas de Barichara, Santander, Balcones propios de la ciudad de Cartagena, todo bajo el juicio de la producción que viajó al país, y recorrió este y otros lugares, con ayuda de dos cineastas del país.

Para referirse a la forma de la casa Madrigal es necesario entender que: “La arquitectura doméstica, o la casa colonial cartagenera es un producto de la casa con patio interior española, que a su vez se relaciona con el impluvium” Angulo, Guerra. F (2010).

La casa tradicional de algunos territorios de Bolívar, tiene balcones en madera, adornados con flores, y tejados de barro, al estilo sevillano, la única variación es el tipo de ventanales, que no está compuesto por arañas de hierro, como es el caso de la ciudad de Mompox, según el autor, esto se debe a la salinidad en el ambiente de la ciudad de Cartagena, por lo que se debió cambiar este material por bolillos de madera.

Otro elemento que cobra significancia para los espectadores y críticos, son las características calles de la película, según sus creadores estas son el reflejo de Barichara, un municipio del

departamento de Santander en que se ambientó la producción cinematográfica; este elemento de la naturaleza, cobra un valor fundamental en la vida de los baricharas, por medio de la piedra estos preparan todo tipo de imágenes y figuras que al día de hoy son considerados un bien de interés cultural por el gobierno nacional.

“Las manifestaciones artísticas de los baricharas representan para su colectivo una expresión cultural, por esto la talla de piedra es una de las más reconocidas al conformar parte de su memoria e identidad. Esta, como vimos, es exponente de la cultura tradicional y de los conocimientos tradicionales, que se transmite de generación en generación y entre generaciones, y a pesar que se manifiesta en diferentes escenarios, en su mayoría a vista de los turistas, vale la pena realizar una exposición de un sitio que ha sido conformado en la intimidad de los sentimientos y en conmemoración de los seres queridos, un espacio tan privado como público, el cementerio” Gómez, Sepúlveda. C (2015)

### **Revisión textual de la segunda secuencia del minuto 30 al 38**

Colombia es un país con una amplia variedad de costumbres, culturas y tradiciones, estas son producto de la diversidad de pisos térmicos que, de región a otra son evidentes; desde la Guajira colombiana, hasta el amazonas, es posible transitar por desiertos, costas, ciudades, sabanas, altiplanos, llanuras y una amplia zona boscosa que se comparte con otros países.

En esta secuencia de la película Encanto, se retrata el Paisaje Cultural Cafetero, mismo que le ha merecido la visita recurrente de turistas de américa y el mundo, en las imágenes se muestran elementos de la cotidianidad de estas zonas cafeteras, ventanas de colores, con pequeñas aberturas en sus interiores, calles empedradas, con plantas muy características de

diversas zonas del territorio colombiano como las trinitarias.

En las escenas escogidas para la secuencia, Mirabel Madrigal, intenta descifrar qué está ocasionando que la magia peligre, en su trayecto se encuentra con Dolores, su prima, quien está vendiendo algunos productos como arepas asadas, empanadas y pasteles; en la continuación de su recorrido, la protagonista se encuentra con su hermana Luisa, quien al parecer sabe algo sobre los problemas que enfrenta la casa, finalmente, en la escena se muestran elementos como: plantas y cestas colgantes, iglesia y su campanario, sombrero vueltaio y burros.

Reconociendo este sombrero como pieza fundamental de la cultura costera, y del país en general, elemento distintivo que ha representado la idiosincrasia de la nación, extendiéndose desde su surgimiento en las zonas más al norte de Colombia, pasando por las sabanas cordobesas, hasta convertirse en la representación de todo un territorio.

Según la investigación Sombrero Vueltaio: Transformaciones de un objeto artesanal, este surge de un pasado muy presente en las letras musicales, en rancherías, y aunque su surgimiento es incierto se intuye que: “El talento de manos prodigiosas, sumado a diversos factores externos, generaron la identidad necesaria hasta convertirlo en lo que es hoy”

Las puertas de madera con cerrojos de hierro, también son muy comunes en la secuencia, además de algunos árboles frutales muy frecuentes en zonas del país de diverso tipo. A propósito del hecho de que Encanto fuese aterrizada en Colombia, muchas personas han insistido en la curiosa forma en que entremezclaron varios acentos, en este caso, un elemento denotativo son los diferentes tipos de vestuarios que comparten los protagonistas.

**Revisión textual, tercera secuencia minutos 46'07" al 53'17":**

La película Encanto de Disney, desborda emoción en los colombianos, existen referencias al país que para muchos son evidentes, aunque en un caso remoto, hayan sido incluidas al azar, identifican a sus ciudadanos; la aparición de artistas de reconocimiento en el pueblo colombiano, además de la integración de elementos visuales, despierta la curiosidad de quienes se sienten identificados con la historia.

En la segunda secuencia analizada, se divisan otro tipo de patrimonios arquitectónicos, naturales y materiales, que cobran semejanza en lugares representativos del país, ya mencionados, como Barichara y Vélez Santander. La muestra en mención, relata aspectos alusivos a la arquitectura del país, mientras en la musicalización, se describe el porqué de la importancia de Bruno, miembro de la familia Madrigal.

La secuencia se compone de cuatro escenas, mismas que van desde la casa Madrigal, pasando por el pueblo de calles empedradas, muros con similitud a la arquitectura republicana en Cartagena, pasando por la iglesia principal del pueblo, construida con piedras y barro cocido, hasta retornar a la casa, escenario principal de dicha muestra. Barichara, es un municipio del departamento de Santander, que ha usado este material de la naturaleza, para crear un proceso de urbanización, que se mantiene hasta el día de hoy.

“A partir de esto, se considera que su arquitectura municipal es configurada por la piedra, donde si bien interviene el imaginario religioso que comprende su fundación, también juega un papel principal la facilidad de acceso que tienen a las canteras y la durabilidad que se garantiza. Desde el suceso de su fundación han pasado 265 años en los que se ha adquirido una destreza peculiar en la talla en piedra, siendo una tradición heredada de españoles que ha sido perfeccionada por

sus habitantes” Gómez, Sepúlveda. C (2015).

La importancia de la piedra para los baricharas, tiene origen religioso, se estima que la aparición de la Virgen en una de las piedras, impulsó que en el municipio santandereano, sus habitantes crearan talleres especializados en la talla de dicho material, tanto así que en 1975, fue reconocido como Monumento Nacional, y Bien de Interés Público de la nación; desde ese entonces, y luego de recibir adjetivos como “el pueblo más lindo de Colombia” sus administraciones han buscado dignificar la tradición de los escultores y artesanos.

Otros de los elementos analizados en la segunda secuencia de la cinta, son los balcones, fachadas y columnas que cobran similitud de la arquitectura republicana, presente en ciudades como Cartagena, y que a su vez son productos de la revolución a la época colonial española en el país sudamericano. Además de lo arquitectónico, también se involucran los colores de sus fachadas, bien sea por la naturaleza que les acompaña, o por la pintura que visten sus paredes.

El hecho de que estos se encuentren condensados en un solo escenario, puede distraer, o en su defecto encantar a los espectadores. En las fachadas del pueblo en el que se ambienta la cinta, se divisan paredes adornadas con plantas, macetas y balcones infestados de flores, ambientación que pudiera tomar similitud de la arquitectura republicana y colonial de municipios de Bolívar como Cartagena.

Pero, ¿Qué fue la arquitectura Republicana en el país, y cómo surgió? Se considera así a aquella rebelión del pueblo colombiano. Luego de las guerras independentistas, el Estado Soberano de Bolívar, logró crear en sus habitantes un desapego al modelo arquitectónico colonial, buscando además la concepción de una identidad en las edificaciones de ciudades como Cartagena y Barranquilla, la composición de sus fachadas, balcones, y columnas, representan un estilo que se conserva hasta el día de hoy varios territorios de la costa norte y el interior del país;

en su esencia son estilos de casas con ventanales y balcones grandes, inundados con flores y pinturas coloridas, arcos de piedra, y techos de manera cruzada sobre la cual, a modo de techo, se adhieren pequeñas tejas de barro cocido.

Se rescata el hecho de que “La ornamentación republicana, florece y se magnifica a través del uso del yeso, el material emblemático por excelencia, que con ayuda de otros materiales, alcanza el valor estructural y estético (...) la nueva percepción de lo decorativo, en la arquitectura, fue importante para buscar nuevas expresiones que no representaran ningún orden arquitectónico” Llanos, Díaz. R (2012).

Es decir, la casa Madrigal comprende un tipo de edificación que mezcla las expresiones propias del colonialismo, con balcones de madera, pero también las nociones propias de la arquitectura republicana, y es posible analizarlo en su fachada, aunque en la casa de los protagonistas de la película, se añaden elementos como la piedra labrada, también está el característico frizo, propio de la revolución del periodo de la república.

#### **Revisión textual, cuarta secuencia, minutos 117'13” al 125'07”:**

“El patrimonio cultural en su más amplio sentido es a la vez un producto y un proceso que suministra a las sociedades un caudal de recursos que se heredan del pasado, se crean en el presente y se transmiten a las generaciones futuras para su beneficio. Es importante reconocer que abarca no sólo el patrimonio material, sino también el patrimonio natural e inmaterial” UNESCO (2014)

Colombia cuenta con 17 pueblos, y nueve lugares Patrimonio de la Humanidad, entre ellos, seis culturales, dos naturales y uno mixto, además cuenta con cinco reservas de la biósfera. La riqueza material e inmaterial del país, es indudable; muchos de esos sitios, hoy día se encuentran

en proceso de conservación, todo, por ser de tipo arquitectónico, lo que hace que requieran un tratamiento especial.

Cuando se habla de Patrimonio Arquitectónico, o material, se hace referencia a aquellas edificaciones, paisajes (que en su mayoría tienen alguna representación cultural) o bienes tangibles que representan a un determinado lugar, municipios colombianos como Mompox, Ciénaga, Buga, Guadas, Jardín, Barichara, y otros 11 pueblos, cuentan con la categorización de Patrimonio Material por parte de la UNESCO, esto porque en su arquitectura o edificaciones, resguardas épocas que anteceden a la actualidad.

Es por eso que, en la tercera secuencia analizada, se encontraron elementos que son incluidos dentro de la tradición material e inmaterial del país, ya sea por parte del Ministerio de Cultura, con su insignia de “*Bien Cultural*”, o por la UNESCO, estos son: Caño Cristales, las mariposas amarillas, representativas de la obra “*Cien Años de Soledad*” del escritor colombiano Gabriel García Márquez, y el Día de Velitas, festejado tradicionalmente el 7 de diciembre de cada año, y que se supone es lo que narra la historia cuando se interpreta la canción “*Dos Oruguitas*”.

En la muestra en mención, que abarca nueve minutos de la película, se incluyen elementos de la trama visual y sonora de la misma que hacen mención a Colombia, el primero de ellos, Caño Cristales, Patrimonio Biológico de la Humanidad, y territorio que cuenta la historia de un periodo de violencia en el país. Este espacio natural, converge en el Departamento del Meta, en la zona del Parque Nacional Natural Sierra de la Macarena, está presente en dos etapas de la película, una la huida de los esposos Madrigal a un periodo de violencia, y dos, en la reconciliación de Alma (la abuela) con Mirabel, protagonista del filme.

El segundo elemento encontrado en la tercera secuencia es el “Día de Velitas” en la trama de Encanto, significa el encuentro entre Alma y Pedro Madrigal, progenitores de los demás

integrantes de la familia, el relato visual divisa a un grupo de personas que celebran esta fiesta catalogada como Patrimonio Cultural, por parte del Ministerio de Cultura; en esa época del año se conocen los personajes, luego tienen hijos, posteriormente es asesinado el abuelo en lo que se cree que es Caño Cristales, otro Patrimonio, mencionado anteriormente.

La referencia al patrimonio Material es clara, no solo por la similitud entre la iglesia, las calles y los balcones de la película y los mismos elementos de ciudades como Cartegena, Barranquilla, Vélez, o Barichara (Mismas que también son catalogadas como Patrimonio Material) sino, además, por la influencia de sitios turísticos, con riqueza natural, y paisajes reconocidos, que cuentan como escenografía en el filme.

El tercer elemento encontrado dentro de la secuencia, lo componen objetos propios de la cotidianidad de una casa colombiana, taburetes (en este caso hechos de cuero de vaca) mecedoras de madera con respaldo de fibra de fique, máquinas de coser y bordar, además de ruanas y ponchos tradicionales de las zonas boyacenses, y la costa colombiana respectivamente.

### **Revisión de críticas de medios especializados**

**Objetivo:** Recoger las impresiones de medios especializados, en torno al reflejo del patrimonio material e inmaterial del país presente en el largometraje.

Los medios especializados son una voz importante en la revisión de filmes, muchos de las premiaciones al cine, toman como referencia la crítica especializada para escoger sus ganadores, es por eso, que se hará una revisión de la información publicada por portales web, en relación a la cinta. Es posible prever que este tipo de análisis brindará respuestas a muchas preguntas, y aclarará hasta qué punto la película es un reflejo fidedigno de la cultura colombiana.

Roland Barthes en su obra análisis estructural del relato se pregunta ¿Dónde buscar la estructura del relato? “Muchos comentadores, que admiten, la idea de una estructura narrativa, no pueden empero resignarse a derivar el análisis literario, del modelo de las ciencias experimentales (...) y que se comience por estudiar, todos los relatos de un género, de una época, de una sociedad, para pasar luego al modelo del esbozo general” Barthes, R (1966).

Según Barthes, el lenguaje del relato debe ser interpretado como un conjunto de frases lingüísticas, el estudio de un ambiente específico, de una lengua, y en este caso un tipo de producción cinematográfica que relata la cultura, involucrará de manera significativa, los sentidos de quién la interprete, eso no necesariamente, según el teórico, acabará siendo una mala interpretación. Barthes, R (1966).

Se analizará la postura de tres medios de comunicación, y/o críticos de cine, y su opinión con respecto a la trascendencia de película, si representa la cultura colombiana, o en su defecto al patrimonio material del país, además de su música, o si solo es una idea que de antemano se había preparado y a última hora se decidió involucrar a Colombia, los medios serán el diario The New York Times, el País de España y, The Paulia.

**Datos recogidos: The New Times** “Encanto es una buena película, pero ¿Representa atoda Colombia?”

Si bien es cierto, para muchos la película es una clara alusión a la cotidianidad colombiana; The New York Times recoge la opinión de colombianos, y estadounidenses de origen colombiano, sumando, además, el hecho de que la idea de aterrizar Encanto en Colombia, se dio después de haberse considerado el proyecto.

Según los productores de la cinta, esta nació en el año 2016, justo después que se terminara la grabación de Zootopia, ellos querían exponer en una cinta la música latina, y fueron dos colombianos, presentes en el equipo de producción, quienes recomendaron visitar el país para lograr dicho cometido, para Miguel Garzón analista de cine, existen muchos motivos para alabar la proyección que fue dada al mundo. "En Hollywood, el país ha sido utilizado principalmente para contar historias sobre drogas, capos y violencia conocidas como narco novela, y por eso *Encanto* significa tanto: el país nunca había recibido un trato así por parte de un gran estudio estadounidense" (2022), es que, la producción relata la historia de una familia, con dones mágicos, que se enfrenta a problemas, que pueden hacer desaparecer esa magia, pero, hay detalles que, si se analizan detalladamente, pueden hablar acerca de la cultura y las expresiones tradicionales de los colombianos.

Pero por otro lado también está la voz de quienes no se sienten plenamente identificados con la cinta, aunque no rechazan el hecho de que visualmente sea atractiva y genere gustos, a su vez, algunos colombianos consultados por el medio de comunicación impreso, señalaron que, no se sentían reflejados en la producción.

“Debido a la falta de personas colombianas detrás de esta película en posiciones en las que podrían tomar decisiones e influir activamente en la gente particularmente desde la perspectiva de la dirección y la escritura no se siente como una película colombiana”, dijo Hilkinger en una entrevista. “No parece que se esté retratando la cultura colombiana y la gente colombiana de una manera que sea auténtica en Colombia” Aiko Hikinger (2022).

Acotó, además, que se sentía que la película fue creada para retratar una cultura latina en general y no a un país, según ella, porque la música no fue idealizada por personas colombianos,

y aunque en el proceso creativo participaron varios de sus compatriotas, según ella, la cinta fue producida por mentes extranjeras.

Sin embargo, para Lina Britto, docente de la Universidad de Northwestern, no hay que juzgar la convergencia de razas presentes en la familia Madrigal, mucho menos el hecho de que se haya introducido el toque de "magia" característico de las películas de Disney, para ella: "Cada persona tiene su propio y único talento, que es el producto de cada uno de ellos cuando transforman el trauma en algo especial, algo único y algo que va a servirles a los demás, no solo a ellos mismos" Britto, L (2022).

Según la posición de Britto, la historia sí es una referencia al país, no solo en aspectos visuales y sonoros, para ella, los colombianos son personas capaces de reponerse ante las situaciones difíciles de la vida. Esta idea puede tener mucha significancia si se analiza a simple vista el contenido de la película, primero se evidencia una familia que tiene que huir siendo víctima de algo parecido al conflicto, pero que finalmente logran sobreponerse y crear una comunidad en la que se ayudan unos a otros.

Disney, a juicio de críticos como Britto, retrató esas problemáticas, enfocándose no en lo que tradicionalmente se cuenta del país, sino que por el contrario mostró una cara diferente, personas capaces de salir de los momentos más duros de su vida; así las cosas, si se analiza la historia, se pueden encontrar elementos que van acorde con la idiosincrasia colombiana, pero, a su vez se podrán hallar elementos que difieran de ella, en ambos escenarios se deben tener en cuenta no solo la producción sino el hecho de que Disney añade su toque "mágico" a todas sus historias.

### **El país, España: "La historia real detrás de la fantasía de Encanto"**

Alejandra Espinosa, hizo parte del equipo de libretistas que construyó el guión de la película Encanto, se encontró con varios desafíos, el primero de ellos, no

quería que el personaje de la abuela, fuera hombre, idea que se había planteado en un principio, según ella de ahí en adelante se presentaron otros desafíos que debió asumir para reflejar mejor su propio país.

“Espinosa, nacida en 1992, había convertido en acuarela todas las casas de Barichara, cada esquina de este pueblo de color tierra y calles empedradas que ha escapado a los neones, el cemento y el ruido que inundan la mayoría de lugares de Colombia. Los turistas de fin de semana, atraídos por el título de ‘pueblo más lindo’ del país, podían llevarse por unos pesos alguna de sus postales” El País (2022).

La escritora, había dibujado cada detalle del territorio en el que se ambientó la película, y fue esa la razón que la llevó a formar parte de dicho elenco. Según las propias palabras de Espinosa, y el trabajo argumentado en esta entrevista, los productores buscaron una persona, cuyos conocimientos de la zona, les ayudaran a ambientar correctamente la cinta, en ese orden de ideas.

Fue ella quien condujo el hilo narrador de la película, y bajo su criterio se afirma que, existían temas de los que no se debía hablar directamente. “Quietos cuando hablen del realismo mágico, y les pidió, en su lugar, referirse a lo real maravilloso, de Alejo Carpentier. “El realismo mágico no es coger magia gratuita y ponerlo en un contexto selvático” enfatiza El País (2022).

Y es que, según guionistas como Espinosa (2022), existe un estigma por parte del cine hacia Colombia, se retrata el narcotráfico y la violencia como si fuera la esencia del territorio, lo que era una preocupación latente para la escritora, quería mostrar una cara diferente a lo ya visto en las producciones de cinematográficas. En contra posición a la opinión reseñada por The New York Times, *El País* habla del trabajo intensivo en el que se

involucró la escritora colombiana.

“El viaje de la abuela es el de reconocer su propio trauma y dejarlo ir. Nosotros somos una sociedad traumatizada que sigue adelante. A veces hay que parar, pensar y reconocer el trauma para dejarlo ir” Espinosa (2022). Para la escritora, la película sí es el reflejo de las costumbres y tradiciones típicas de los colombianos, destaca además palabras como “bacano” o “chévere” que según ellas fueron incluidas meticulosamente, porque era necesario que se viera reflejado el país en la cinta.

Fue tanto el nivel de compromiso, que Espinosa se encargó de rechazar, todo lo que a su juicio no era una tradición colombiana, en la reseña se destaca que: “Les decía que los personajes tenían que ser expresivos, no con cara de palo”. Llegó a enviar a Disney una falda desde Vélez para que allí vieran las texturas, el peso y el movimiento. Y hasta pidió que cambiaran una secuencia ya hecha en la que se celebraba una boda en “la casita”. “No”, dijo otra vez, “aquí la gente se casaba en las iglesias” El País (2022)

**The Paulia:** La nueva película de Disney ‘Encanto’ me dejó deseando más.

Para la escritora de dicha reseña, aunque la película Encanto involucra elementos propios de la cultura colombiana, muchos de ellos están desprendidos entre sí “Al comparar esta trama con una película como *Coco*, que captura maravillosamente la cultura de México, *Encanto* no tuvo la misma preparación y consideración y se notó. La película ni siquiera incorporó elementos directos notables que hubieran solidificado la perspectiva cultural de Colombia” The Paulia.

Para la Crítica del cine, aunque la película involucra cosas cotidianas del país, a su juicio, son elementos que están puestos solo para denotar que sí se habla de Colombia, pero

que las ideas no tienen ningún tipo de conexión destaca, además, que el realismo mágico, el tucán, el Chigüiro, y otra clase de animales, que naturalmente se pueden ver en el país, para ella, la aparición de estos no demuestra un papel importante en el desarrollo de la historia.

Cuando Disney empezó a realizar la promoción de Encanto, usaron como figura principal la imagen de varios animales, lo que para muchos llamó la atención, primero por el hecho de que un chigüiro pudiera ser un personaje principal en una película del gigante de la animación; pero al momento en que las personas pudieron ver la producción, esa aparición se redujo a pocos segundos, en escenas pos créditos.

La reseña además señala que otros elementos como la música tampoco fueron tenidos en cuenta “(Inspiración, En lo profundo/Peso y No se habla de Bruno) son cantadas por los personajes principales con historias destacadas en cada una, pero descuidan los géneros centrales de la música colombiana como el vallenato, salsa y cumbia” Tha Paulia. Esto puede sopesarse con la idea de que los productores primero pensaron en crear una historia sobre la música latina, y finalmente la aterrizaron en Colombia, por eso, el compositor de la banda sonora fue un puertorriqueño, Linn Manuel Miranda.

Se puede afirmar que hay elementos referentes a Colombia en la trama visual de Encanto, aunque para muchos la conexión con la idea central de la película no es muy fuerte; la música es otra característica que, para algunos de los medios investigados, carece de presencia colombiana, las ideas según varios medios están aterrizadas causalmente en el país mientras que, para otros medios, su influencia es fuerte.

### **Análisis de entrevistas**

**Objetivo:** Descubrir elementos que hablen de la inspiración y proceso creativo de la cinta.

Cuando una compañía como Disney lanza una producción cinematográfica, siempre hay una

avalancha de promoción, entrevistas, y publicidad. La idea de este instrumento, será recoger detalles importantes, relacionados con el proceso creativo de la película y su resultado final, todo esto visto de la perspectiva de la entrevista, conversaciones que fueron abordadas entre periodistas y los productores y actores de la película. Con este instrumento, se cree que se llegará a entender elementos que, a simple vista pueden ser inciertos, pero, que pudieran tener una clara alusión al país y su cultura.

Para el análisis de dichos instrumentos se recogerá la opinión entregada por la producción de la película, a medios de comunicación de Colombia, que les interrogaron sobre la presencia cultural del país en la cinta, primero la entrevista hecha por Nuestra Tele Internacional a Byron Howard, Jared Bush y Charise Castro, la segunda hecha por el medio radial La FM a Lin Manuel Miranda, compositor de la banda sonora de la cinta.

**Datos recogidos: Nuestra Tele Internacional a directores de la película:**

Dicha entrevista es amenizada por la euforia del presentador que agradece, antes que nada, el hecho de que se retrate la cultura colombiana con tanta precisión, lo que deja entredicho la opinión que tiene la prensa en relación al acontecimiento. Seguido se le pregunta a Jared Bush acerca de cómo fue el proceso creativo para tipificar a Colombia en la cinta.

Bush menciona que, el viaje hecho al país por todo el equipo les permitió reconocer la riqueza cultural, y en general para todo el equipo pudo haber sido imposible agregar todos los elementos con los que se encontraron en su visita al territorio, destaca además la ayuda de las personas que colaboraron en la construcción de la idea, la de aquellos que terminaron por corregirla, e indicar el camino que se debería seguir para la construcción del guion y la historia final.

Byron Howard, por su parte destaca que fueron cinco años entre el proceso

creativo y la pos producción, lo que según su juicio le da el aval para que las personas no solo crean en la historia, sino que además se identifiquen con ella, enfatiza en que la creación se involucraron personas colombianas, y se encontró inspiración en la etnia, las razas y la riqueza.

Charise Castro, codirectora de la película, señala que el poder y la fuerza de las mujeres está demostrada en la cinta, Disney está acostumbrado a enseñar prototipos de héroes y heroínas, y sin quererlo menciona, Mirabel Madrigal se convirtió en una salvadora natural.

### **La FM a Lin Manuel Miranta, compositor del soundtrack de Encanto:**

Lin Manuel Miranda es un estadounidense de origen puertorriqueño, fue el encargado de construir la apuesta musical de la película, pero además de agregar elementos referentes a la música colombiana dentro de la cinta. En la entrevista con La FM, menciona que se sumó a ese viaje de los directores y productores, porque era necesario retratar el país. En ese recorrido, comenta que se fueron atando hilos, según los lugares que recorría, para él, Cartagena y Palenque le brindaron gran parte de la inspiración a la hora de crear el Soundtrack.

En el producto final, y en relación a dicho tema, existen opiniones divididas, hay quienes encuentran alivio en el hecho de que cantantes colombianos hayan interpretado las canciones, pero otros a su vez, señalan que la banda sonora de la película tiene pocos elementos de la cultura colombiana, y refutan el hecho de que compositores colombianos no construyeran la musicalización del filme.

Lo cierto es que la banda sonora cosechó éxitos, Disney es una empresa que crea contenidos para el cine, pero que, a su vez, ha ido calando en los listados musicales más importantes del mundo, el soundtrack de Encanto logró posicionarse en la cima de los listados de Billboard,

desbancando su anterior record, Libre Soy, de la película Frozen, pero ¿El éxito de la música, es señal de que retrate la cultura del país?

Ante ese interrogante, Miranda comenta que encontró inspiración previa en artistas como Shakira, Carlos Vives y Joe Arroyo, este último protagoniza una aparición musical con su canción “En Barranquilla me quedo” Miranda describe que en todo su recorrido encontró un elemento para añadir a su repertorio musical, inspirado, según él, en la riqueza y la biodiversidad del país.

Por lo que es normal que se considere que “Disney es un musical constante, es normal ver en sus cintas, que en medio de la trama se desprenda una canción que, en ocasiones llega a contar más de la historia que el mismo diálogo”. Según Miranda (2022) La música colombiana no solo está reflejada en las canciones que componen la banda sonora, sino que también lo está en los sonidos propios de la selva, los elementos como el acordeón y la marimba que se pueden ver en varias escenas de la película.

Los directores de una producción cinematográfica, son quienes se encargan de marcar el rumbo de la película, son la autoridad en relación a cada uno de los aspectos que involucran su creación, ya sean sonoros, visuales, o en la creación del guion. Para Howard, Bush y Castro, directores de la cinta, esta no podría estar más aterrizada en Colombia, su música, al igual que todos los elementos, fueron meticulosamente incluidos, luego de una investigación realizada por un grupo de colombianos que también participó en el trabajo previo.

### **Similitudes visuales**

<b>Arquitectura o sitio cultural colombiano</b>	<b>Referencia a dicho lugar en la cinta</b>

### Caño Cristales (foto: Jeff Costas)

Parque Nacional Serranía de la Macarena,  
que se encuentra en el departamento del Meta  
de Colombia



La Macarena, donde está ubicado Caño Cristales, fue una de las zonas otorgadas a la guerrilla de las FARC por el gobierno de Andrés Pastrana, en el fallido proceso de paz entre 1998 y 2002. Pastrana ordenó la desmilitarización de 42.000 km en el sur del país.

### Caño Cristales en “encanto”



**Mujeres en Vélez, Santander (Foto: fotopaises.com)** Usado de manera típica por mujeres campesinas del departamento de Santander Especialmente en la provincia de Vélez.



**Mirabel Madrigal “Encanto”**



**Valle de Cocora, Salento Quindío (foto:**

**Revista Panorama)** Es un paisaje natural localizado en la cordillera central de los Andes colombianos, específicamente en el departamento del Quindío, en el área de influencia del Parque nacional natural Los Nevados.

**Valle de Cocora (Casa Madrigal)****Calles de Barichara, Santander (foto:**

**Intripper)** Tradicionalmente conocido por varias revistas mundiales como “el pueblo más lindo de Colombia” es un territorio que desde hace muchos años se dedica a labrar la piedra, realizando con ella estructuras y esculturas.

**Barichara en “Encanto”**



### **Balcones de Cartagena**

Los balcones de la ciudad de Cartagena, específicamente en el centro histórico y la muralla, reflejan las construcciones propias del periodo republicano, época de gran crecimiento económico de la ciudad. Marcaron el inicio de la independencia de la ciudad a la corona española.



### **Balcones de “Encanto”**



**Chigüiro (foto: Caracol R)** es el roedor más grande del mundo. Es un animal muy común en los llanos orientales colombianos, especialmente en el departamento de Casanare, lugar donde se pueden realizar Safaris en las extensas zonas en las que convive esta especie.



**Chigüiro en “Encanto”**



**Arepa Colombiana (foto: Cocina Fácil)**

Según los datos históricos a la llegada de Cristóbal Colón a América, en los territorios que comprenden Colombia y Venezuela, los indígenas preparaban este tipo de alimento, a base de maíz, a día de hoy es uno de los

**Arepa en “encanto”**

alimentos más consumidos en el país.



**Ruana Colombiana (Imagen Artesanías de Colombia)** esta es una prenda de vestir muy famosa en algunas regiones del país, principalmente en los departamentos de Boyacá y Cundinamarca. Es muy usada en territorios de páramos y altiplanos.



**Ruana en “Encanto” (Imagen Disney Studios)**



**Selva Colombiana (Foto Amazon Sudamerica)** Espacio selvático en la amazonía colombiana, un lugar riqueza natural, y resguardo de especies.



**Foto Disney Estudios** El interior del cuarto de Antonio, personaje de Encanto, habitación colmada de animales, árboles y especies propias del territorio colombiano



**Catedral de sal de Zipaquirá (Foto Conexión Capital)** Esta catedral es conocida como una de las maravillas naturales de Colombia, se cree que inspiró la habitación de Bruno



**Habitación de Bruno (Foto de Disney Estudios)**



### **Desplazamiento forzado (Foto ONU)**

Disney relata sugestivamente una problemática que según cifras actuales de la ONU sigue en aumento en Colombia



### **Desplazamiento de la familia Madrigal (Foto Disney Estudios)**

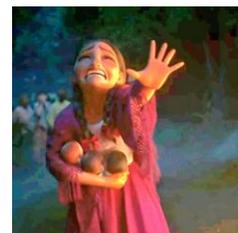
Pedro Madrigal, personaje de ficción que fue asesinado, luego de huir de sus tierras.



**Desplazamiento en Colombia (Foto El Universal)** Según cifras del RUV Registro Único de Víctimas, en el país, existen más de 8 millones de personas que fueron desplazadas de sus tierras



**Alma Madrigal despidiendo a Pedro, su esposo (Foto Disney Estudios)**



**Flor Trinitaria (Foto La ola Caribe)**  
Estas populares flores son muy reconocidas en los balcones de ciudades costeras como Barranquilla, y Cartagena, en arquitecturas coloniales



**Flores de Isabella Madrigal (Foto Disney Estudios)**



## Conclusiones

La película *Encanto*, es la producción número 60 de la compañía Disney, es, a juicio de sus creadores, una referencia clara, no solo a la cultura colombiana, y a las tradiciones típicas del país, tales como lugares insignes, sitios turísticos, trajes, instrumentos, música y biodiversidad animal y vegetal; sino al patrimonio material en firme. Muchos colombianos se identificaron con ella, fueron diversas las noticias de niños y niñas que se sintieron representados por personajes de la familia Madrigal.

Esta monografía, que buscaba hacer una revisión documental a la producción cinematográfica, encontró diversas posturas sustentadas en la opinión de expertos, una muestra a la película, y en la revisión de entrevistas, hecha a los directores y creadores musicales, este tipo de investigación se enfocó en descubrir, de manera general, referencias de la trama de la película y los aspectos visuales y sonoros, al país.

Se puede afirmar, luego de todo lo investigado, que Disney es una empresa que se dedica a vender emociones, sus parques temáticos son una demostración, son recreaciones de sus películas más famosas, incentivando en los niños, niñas y adolescentes la idea de ser héroes y princesas, a esta fecha, ha demostrado diversas revelaciones, se ha adaptado a las luchas sociales, a la igualdad de género y eso le ha permitido mantenerse vigente.

La compañía del ratón, es además en este tiempo, impulsadora de la cultura, puede que, desde

el punto de vista de impacto, o porque sencillamente las ideas de princesas y príncipes azules ya no venden como antes lo hacían, es por eso que hoy día es posible ver recreaciones de culturas como la mexicana, con su día de los muertos y en este caso, la colombiana, con Encanto y su realismo mágico.

Desconocer la semejanza de Colombia, en la trama de la historia, las escenas, los sitios y la escenografía, sería erróneo, primero porque es notorio a simple vista. Existen muchos elementos y expresiones propias de los colombianos que denotan conexión; es por eso que, al menos en las salas de cine del país, la cinta fue todo un éxito comercial, la identidad hacia la raza, las referencias al periodo de violencia, y las ganas de salir delante de sus personajes, también involucra la idiosincrasia del pueblo.

Existen varios elementos como la música a los que les faltó estar más aterrizados, sí, la banda sonora fue todo un éxito en los listados musicales, pero para muchos, no existe una verdadera conexión con ritmos típicos como el bullerengue, el vallenato, y la salsa, aunque en varias escenas aparecen instrumentos representativos de estos géneros; la música fue construida por un extranjero, aunque es interpretada por colombianos.

Gracias a la revisión de entrevistas, sustentadas en las reseñas de medios especializados, fue posible identificar los cambios entre lo que se pensaba de la historia, y lo que finalmente se creó, aunque la cinta no es una clara alusión al realismo mágico, y esa corriente literaria no encuentra sustento en la historia, hay simbolismos claros a Gabriel García Márquez, fue algo que para los guionistas fue advertido por sus colaboradores colombianos, quienes enfatizaron en no dañar un elemento de la identidad de Colombia, como Gabo y su obra.

Por todo lo anterior se puede concluir que, aunque la historia encontró sustento en el país, luego de haberse pensado, sí hay elementos que denoten su cultura y tradiciones, al menos

visualmente la historia refleja al país, está cargada de elementos, y personajes que son vistos por muchos como embajadores de Colombia ante el mundo, y eso, para el producto final es un punto a favor.

## Referencias

De Eugenio, (2017) Ideología de la propaganda camuflada: caso Disney.

<https://idus.us.es/bitstream/handle/11441/63250/TFG%20DEFINITIVO.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Navarro, A (2017) Historia del cine.

[https://www.uv.mx/blogs/uvi/files/2010/01/andresdavidnavarro\\_cine.pdf](https://www.uv.mx/blogs/uvi/files/2010/01/andresdavidnavarro_cine.pdf)

Unidad Educativa Paulo VI (2014) “Análisis de los elementos realistas mágicos presentes en la novela Cien Años de Soledad de Gabriel García Márquez”

<http://www.paulovi.edu.ec/paulovi.edu.ec.portal/Portals/0/Ejemplo,%20plan%20de%20monograf%C3%ADa..pdf>

Fan Ye (2015) El olor de la guayaba y el sabor del sorgo rojo: El realismo mágico en la literatura de China y de Latinoamérica.

[http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1794-58872015000100002](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1794-58872015000100002)

Charris, Y. K. (2020). Prácticas artísticas y culturales de San Basilio de Palenque como medio ciudadano para la preservación de las tradiciones ancestrales.

UNAD. <https://repository.unad.edu.co/handle/10596/40176>.

Sastoque Echavarría, B. S (2019) La innovación y el café en el paisaje cultural cafetero

<https://repositorio.ucp.edu.co/bitstream/10785/5487/1/DDMARQ188.pdf>

Escobar, Botero. E (2019) La Influencia del Realismo Mágico a Partir de la Obra “El Otoño del Patriarca” de Gabriel García Márquez en la Transformación de la Narrativa Contemporánea en Colombia.

<https://repositorio.uco.edu.co/bitstream/handle/123456789/541/La%20Influencia%20del%20Realismo%20M%C3%A1gico%20a%20Partir%20de%20la%20Obra.pdf?se>

quence=1&isAllowed=ySaldarriaga, A. (2017) Arquitectura y cultura en Colombia:

file:///D:/Users/Usuario/Downloads/12279-

Texto%20del%20art%C3%ADculo-31367-1-10-20100126%20(1).pdf

Sanchez, De Balcerio, I (2008) Cultura y Comunicación

<https://www.redalyc.org/pdf/4096/409634350004.pdf>

Marí, Manuel. V (2017) La Disneyficación de la sociedad

file:///D:/Users/Usuario/Downloads/DisneyficacionCapitulo2016.pdf

Barthes, R (1966) Análisis estructural del relato

[https://monoskop.org/images/2/26/Barthes\\_Roland\\_Todorov\\_Tzvetan\\_El\\_analisis\\_estructural\\_del\\_relato\\_1970.pdf](https://monoskop.org/images/2/26/Barthes_Roland_Todorov_Tzvetan_El_analisis_estructural_del_relato_1970.pdf)

Angulo, Guerra. F (2010) Tipologías arquitectónicas, coloniales y republicanas

[https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=W\\_dNEAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA5&dq=balcones+de+cartagena+%2B+pdf&ots=Y6N2fk9W&sig=3JqdCA6WKaP1fVul9Y-BryYV-Zg#v=onepage&q&f=false](https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=W_dNEAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA5&dq=balcones+de+cartagena+%2B+pdf&ots=Y6N2fk9W&sig=3JqdCA6WKaP1fVul9Y-BryYV-Zg#v=onepage&q&f=false)

Llanos, Díaz. R (2012) Repertorio Ornamental de la arquitectura republicana del Centro

Histórico de Barranquilla

[https://revistascientificas.cuc.edu.co/moduloarquitecturacuc/article/view/21/pdf\\_1](https://revistascientificas.cuc.edu.co/moduloarquitecturacuc/article/view/21/pdf_1)

Gómez, Sepúlveda. C (2015) La piedra como elemento de tradición, y su talla como elemento de tradición cultural en Barichara, Santander.

[https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/56630238/ponencia\\_colombianistas-with-cover-page-v2.pdf?Expires=1652546477&Signature=OJvFcIruhSAUDYj8T8342iucAh2mXGprePGJWP0PcquV46KjuSFeFsRZPrm9Zew0ozBMy6QEomqZZ-02APBU5vUs8ZdKIhguKQZrKpjA4ZC~O6PtrvATi0zcJvc1Znx1wu9VkrAuh4QF](https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/56630238/ponencia_colombianistas-with-cover-page-v2.pdf?Expires=1652546477&Signature=OJvFcIruhSAUDYj8T8342iucAh2mXGprePGJWP0PcquV46KjuSFeFsRZPrm9Zew0ozBMy6QEomqZZ-02APBU5vUs8ZdKIhguKQZrKpjA4ZC~O6PtrvATi0zcJvc1Znx1wu9VkrAuh4QF)

Z2aO7u8O8lwFY75pFFaRCDNAWqjemJWRkJXP8jfJaE6yxsBLoVLCaKp4bfrcz  
 CZ9wtKc14ietdaNmA34GLQwJ5S-  
 iYRTyD5SXEy0TDXHZ0I7nKBgigncvT6nUIDPK8khvy1rCOhABx0yyJ76nrfGku  
 DKeSWB1LOMVfik8Ii3VHum3qmC8D5gfoIfrB-ykAbE~V4ou4~WWw &Key- Pair-  
 Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA

Patrimonio (2014) <https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/digital-library/cdis/Patrimonio.pdf>

Barahona, Castillo. L (1965) La ciencia de la comunicación humana

[https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/37050419/Schramm\\_\\_Wilbur\\_-\\_La\\_Ciencia\\_de\\_la\\_Comunicacion\\_Humana-with-cover-page-v2.pdf?Expires=1654807689&Signature=Sj66VqEmOD63c~1tb310cWflZcv1~ePzzMgooG3RliEOJESuustLCZNROGUrTXFdRu10W0CVB627mnTbjDb1MDsCsFOCXke2IKGvadD56zerzc-7OFemTD1DGHHIvQHUEKOqNBnyCPQ9DILF2HY-WXNqbj57xL-X4a-425hG6ejxY2PIkGwKQs4lwK~v7N00oQILx1cqeH2AjrhmK4ABeTULSGxU8Gsxe~FyiAMH4ai4wM0G7GXrL91-sndD54uAxo4gw5B1MxE99cITknEX5LnvDMjuZ7YgerV5fH7fZg7vGd64wLspLcyMYTdfWzofNua2D3TisIEUVItWIuyIg\\_\\_&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA](https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/37050419/Schramm__Wilbur_-_La_Ciencia_de_la_Comunicacion_Humana-with-cover-page-v2.pdf?Expires=1654807689&Signature=Sj66VqEmOD63c~1tb310cWflZcv1~ePzzMgooG3RliEOJESuustLCZNROGUrTXFdRu10W0CVB627mnTbjDb1MDsCsFOCXke2IKGvadD56zerzc-7OFemTD1DGHHIvQHUEKOqNBnyCPQ9DILF2HY-WXNqbj57xL-X4a-425hG6ejxY2PIkGwKQs4lwK~v7N00oQILx1cqeH2AjrhmK4ABeTULSGxU8Gsxe~FyiAMH4ai4wM0G7GXrL91-sndD54uAxo4gw5B1MxE99cITknEX5LnvDMjuZ7YgerV5fH7fZg7vGd64wLspLcyMYTdfWzofNua2D3TisIEUVItWIuyIg__&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA)

### Webgrafía:

Cubillos Álzate Julio Cesar, Matamoros Cárdenas Mariana, Perea Caro Santiago Alberto (2019)

Ministerio de Salud.

<https://www.minsalud.gov.co/sites/rid/Lists/BibliotecaDigital/RIDE/DE/PS/boletines-poblacionales-poblacion-indigena.pdf>

Paiva, R. Barbalho, A (2017)

[https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=r9p\\_BAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT4&dq=comunicaci%C3%B3n+y+cultura+%2B+pdf&ots=OMAAntCIOG&sig=u2M8wH8ncR46GA1nawz4OLZLtSE#v=onepage&q&f=false](https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=r9p_BAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT4&dq=comunicaci%C3%B3n+y+cultura+%2B+pdf&ots=OMAAntCIOG&sig=u2M8wH8ncR46GA1nawz4OLZLtSE#v=onepage&q&f=false)

Gamboa, M, J (2015) La expedición de Gonzalo Jiménez de Quesada por el río Magdalena y el origen del Nuevo Reino de Granada

<https://www.banrepcultural.org/bibliotecavirtual/credencial-historia/numero-283/expedicion-gonzalo-jimenez-de-quesada-por-rio-magdalena>

Vasquez, S. Cojtí, A (2015) Apropiación cultural, otra forma de extractivismo en las

comunidades Indígenas <https://www.culturalsurvival.org/news/apropiacion-cultural-otra-forma-de-extractivismo-en-las-comunidades-indigenas#:~:text=La%20apropiaci%C3%B3n%20cultural%20es%20una,las%20plantas%20y%20animales%2C%20espiritualidad%2C>

indigenas#:~:text=La%20apropiaci%C3%B3n%20cultural%20es%20una,las%20plantas%20y%20animales%2C%20espiritualidad%2C

La expedición de Gonzalo Jiménez de Quesada por el río Magdalena y el origen del Nuevo Reino de Granada (1536-1537) BanRepCultural (2015)

<https://www.banrepcultural.org/biblioteca-virtual/credencial-historia/numero-283/expedicion-gonzalo-jimenez-de-quesada-por-rio-magdalena>

Sornosa, L (2022) Encanto es una buena película, pero ¿Representa a toda Colombia? The New

York Times. <https://www.nytimes.com/es/2022/03/18/espanol/encanto-opiniones-colombia.html>

Atencia, J (2022) La nueva película de Disney “Encanto” de dejó deseando más. Depauliaonline. <https://depauliaonline.com/56064/ladepaulia/resena-la-nueva-pelicula-de-disney-encanto-me-dejo-deseando-mas/>

Santaaulalia, I (2022) La historia real detrás de la fantasía de Encanto. El País, España. <https://elpais.com/cultura/2022-01-23/la-historia-real-detras-de-la-fantasia-de-encanto.html>

Miranda, L. M (26 de noviembre de 2021) Lin Manuel Miranda habló sobre la música de ENCANTO. La FM. <https://www.youtube.com/watch?v=19r7XPapmS4>

Bush, J. Howard, B, Smit, C. (29 de septiembre de 2021) directores de “encanto” describieron el reto de representar a Colombia con el sello de Disney. Nuestra Tele Internacional. <https://www.youtube.com/watch?v=VP9eqbU91D8>

UNESCO (2019) <https://es.unesco.org/creativity/indicadores-de-desarrollo/dimensiones/comunicaci%C3%B3n#:~:text=La%20comunicaci%C3%B3n%20es%20el%20intercambio,ser%20re%2Dcreada%20y%20compartida.>